

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 90 pesetas

Viernes 21 de julio de 1995  
Año XCV.— Núm. 29.137

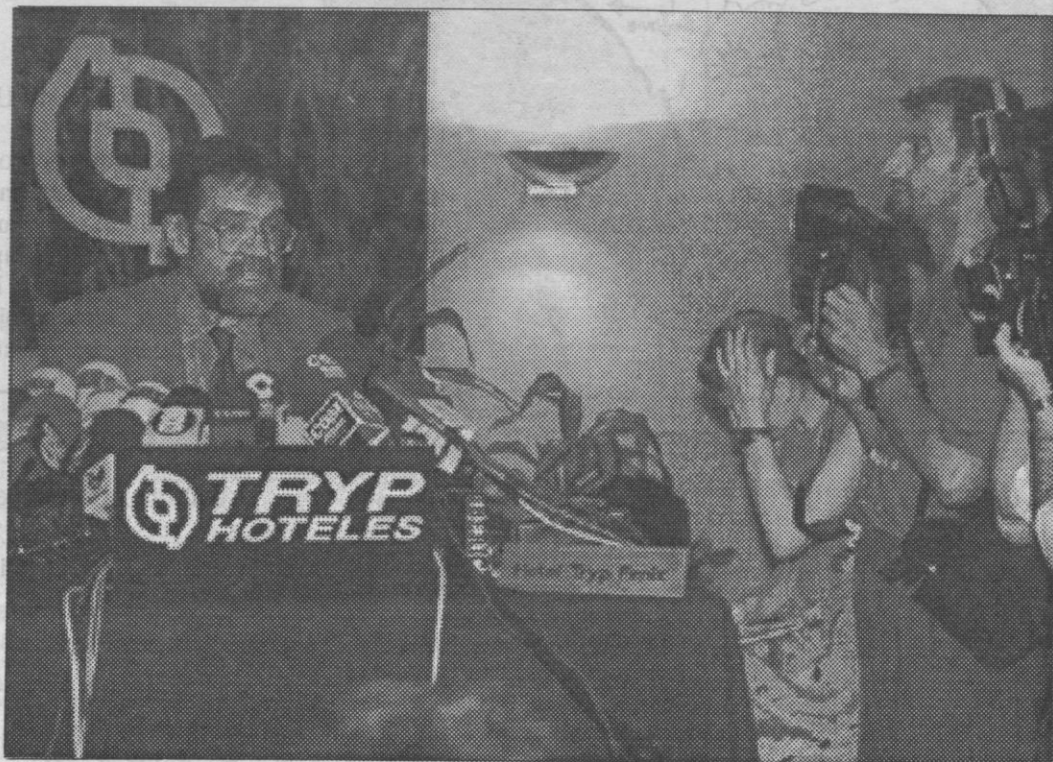
El jefe del Ejecutivo niega categóricamente las declaraciones del ex socialista vizcaíno

## García Damborenea acusa al presidente del Gobierno de conocer la trama de los GAL

El ex secretario general de los socialistas vizcaínos Ricardo García Damborenea ha asegurado que el presidente del Gobierno, Felipe González, conocía la estrategia de los GAL y reconoció haber participado en la creación de esta trama para combatir el refugio de ETA en el sur de Francia.

Madrid (Efe).— Damborenea explicó en una rueda de prensa posterior a su declaración ante el juez Garzón que participó y contribuyó a la creación de los GAL y señaló que no se arrepiente porque "es lo que se debía hacer". García Damborenea dijo que Felipe González estaba enterado de esa estrategia, que él mismo lo habló con el presidente del Gobierno en más de una ocasión y añadió que él fue "una de las personas que le animó a autorizar esa iniciativa".

Por su parte, el presidente del Gobierno desmintió ayer categóricamente a Ricardo García Damborenea y calificó de "absolutamente falsas" sus



Ricardo García Damborenea ofreció una rueda de prensa nada más terminar de declarar ante Garzón.

manifestaciones. "Todo lo que ha dicho es absolutamente falso", indicó González en el Palacio de la Moncloa ante un

grupo de corresponsales españoles en Bruselas.

El presidente del Gobierno añadió que las declaraciones

de Damborenea "son un disparate que no tienen nada que ver con la realidad".

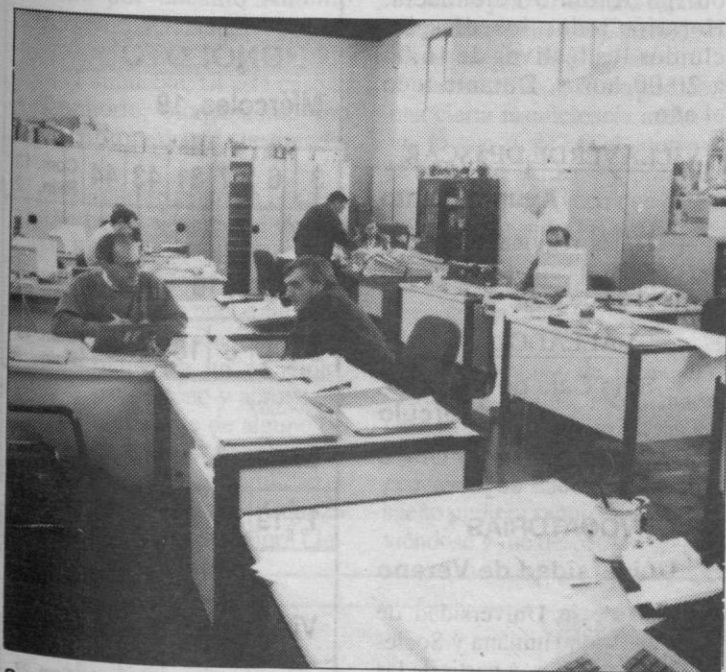
(Pág. 12)

## González decidirá en septiembre si repite como candidato

Felipe González decidirá en septiembre, "en función de lo más conveniente para España y para el PSOE", si es o no el candidato de su partido en las próximas elecciones generales. Así lo manifestó el secretario de organización socialista, Cipriá Ciscar, quien subrayó que en la elaboración del cartel electoral "hay un componente de disponibilidad y otro de decisión". González siempre ha expresado su disponibilidad para encabezar la candidatura del PSOE, pero ahora no se ha pronunciado al respecto y ha señalado, en recientes declaraciones, que lleva "mucho tiempo" siendo candidato.

Desde el PP, la diputada segoviana Loyola de Palacio dijo que "González no quiere perder unas elecciones" y que por eso existe la posibilidad de que no se presente como candidato a la presidencia. El coordinador de la Presidencia de IU, Mariano Santiso, declaró que una renuncia de González a encabezar la candidatura "sería una buena noticia para el país y para su partido".

(Pág. 13)



Se devolverá primero a las declaraciones del PADRE.

PEÑALOSA

## Hacienda inició ayer en Segovia las devoluciones del Impuesto sobre la Renta

Hacienda inició ayer en Segovia las devoluciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) con el reintegro de 139 millones de pesetas correspondientes a las 1.663 liquidaciones que se elaboraron en las oficinas de la Agencia Tributaria siguiendo el Programa de Ayuda a la Declaración de la

Renta (PADRE) y que se presentaron allí inmediatamente.

El Estado, que espera que el resultado económico de la campaña sea mejor que en 1994, tiene ya en su poder 54.700 impresos, de los cuales 18.765 deberán pagar a Hacienda y 35.739 tendrán derecho a devolución.

(Pág. 5)

## AL DIA

**5** Los trenes no circularon ayer por la tarde entre El Espinar y Segovia.

**11** Los consejeros de la Junta comparecerán ante las Cortes en septiembre.

**15** Confusión e incertidumbre sobre la caída de Zepa.

**19** Zabel venció al sprint en Burdeos.



Fotografía de Aldaya remitida por ETA al diario Egin.

TELEFOTO EFE

## El portavoz de la familia afirma que las fotos de Aldaya sólo demuestran que está vivo

Ignacio Altuna, el portavoz de la familia del empresario guipuzcoano secuestrado por la organización terrorista ETA, José María Aldaya, ha asegurado que las dos fotografías de éste publicadas en el diario "Egin" "sólo demuestran que está vivo y relativamente bien de salud, pero nada más". Junto a las fotogra-

fías, Altuna recibió de manos de representantes del diario guipuzcoano un comunicado de ETA en el que la banda terrorista asume la autoría de varios atentados pero no hace mención alguna al secuestrado. Tanto la esposa de Aldaya como sus hijos se emocionaron al ver las fotos.

(Pág. 14)



Viernes

21  
julio

## CALENDARIO

## PARA HOY:

Van 202 días, faltan 163.

Sol: De 7,02 a 21,40.

Luna: De 02,21 a 16,39.

Luna nueva el día 27 de julio en Leo.

## SANTORAL

HOY: Lorenzo de Brindis, Abamón, Adrián, Elio, Víctor, Práxedes, Julia, Claudio, Justo, Arbogasto, Domnino, Ignacio, Crimoaldo.

## FARMACIA DE GUARDIA

HOY: Gallego Llaguno. Juan Bravo, 31 (Junto Casa de los Picos).

## ADEMAS

## Campamento Bekdoosan

El club Bekdoosan de San Ildefonso organiza el VIII campamento en Poo de Llanes, Asturias, del 15 al 30 de agosto. Está dirigido a chavales a partir de los 7 años, con plazas limitadas. Más información: Gimnasio Bekdoosan, Tel. 47 20 19, 43 78 08.

## Actividades culturales de la Junta

Actividades organizadas por el Servicio Territorial de Cultura de la Junta para los próximos días:

— Segovia capital, 26 y 27 de julio, concierto de órgano en la Catedral, a cargo de Federico Coullaut-Vallera.

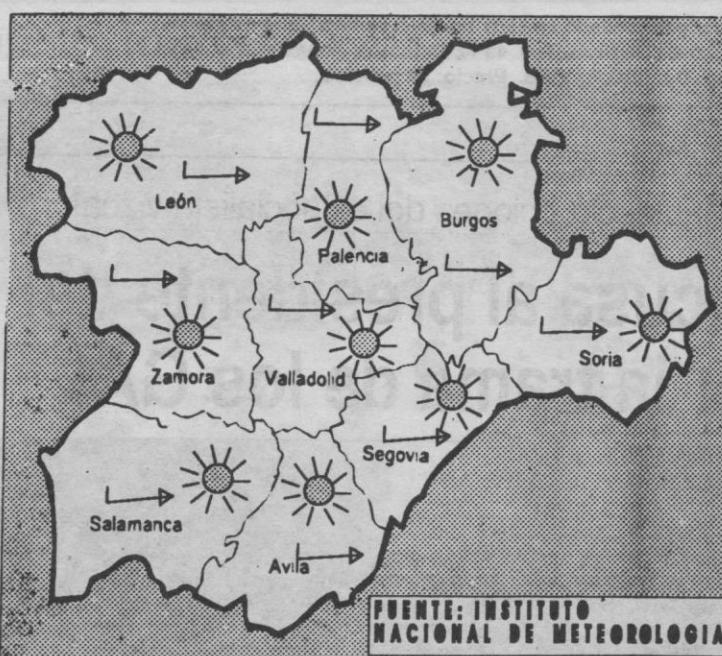
— En la provincia, la Ronda Segoviana actuará el 25 de julio en Sepúlveda.

## Sala Babalú

Primera muestra de artesanía y actividades artísticas, hasta el día 26, a partir de las 20,00 y hasta las 2,00 de la madrugada. Actividades para hoy:

Puestos de artesanía, ropa, sombreros, cerámica...; pinturas de varios artistas segovianos, exposición Oikos de Rafael Berrío ("Noche mágica de candelabros"), audiciones musicales, mimo, cortos cinematográficos, vídeos, teatro (Jasteen producto) Concierto: Soyland Green (grunge) y Winona y sus Ryders (rock).

La muestra se ha organizado con el fin de encontrar una posible salida y estructuración del arte en Segovia a través de la participación de los que asista, ya que se presenta como un foro abierto. Todos aquellos que lo deseen pueden participar libremente en cualquiera de las actividades.



FUENTE: INSTITUTO NACIONAL DE METEOROLOGIA



## TERMOMETRO

| PROVINCIAS       | TEM MAX. | TEM.MIN. | PL./M² |
|------------------|----------|----------|--------|
| Avila .....      | 35,6     | 19,0     |        |
| Burgos .....     | 36,5     | 19,2     |        |
| León .....       | 35,2     | 19,8     |        |
| Palencia .....   | 37,2     | 20,1     |        |
| Salamanca .....  | 37,0     | 20,0     |        |
| Segovia .....    | 37,0     | 23,0     |        |
| Soria .....      | 36,6     | 19,0     |        |
| Valladolid ..... | 38,8     | 21,6     |        |
| Zamora .....     | 38,4     | 23,6     |        |

## TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, poco nublado con nubosidad de evolución, más frecuente en zonas de montaña, donde existe la posibilidad de fenómenos tormentosos; temperaturas sin cambios, con máximas comprendidas entre 35 y 37 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 22 y 24 grados; vientos flojos a moderados y predominio al final de componente este.

## AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

## EXPOSICIONES

## SEGOVIA

## Torreón de Lozoya (Obra Cultural de Caja Segovia)

— Exposición de Paulino Lorenzo Tardón.

— Exposiciones de los certámenes autonómicos de ilustración y de fotografía (Junta de Castilla y León). Hasta el 30 de julio.

## La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 31 de agosto.

## Bar Santana

— Grabados y apuntes. María Rozas y Alicia Santamaría. Piezas adquiridas por medio de trueque. Hasta el 31 de julio.

## Sammer Gallery

— Verano 95, varios pintores. Juan Bravo, 25.

## Galería Coscoja

— "Cuatro propuestas". Carlos Antón, Luis Malibran, Almudena Mora y Juan Yagüe. Hasta el 3 de septiembre

## Sala Babalú

— I Muestra de artesanía y actividades artísticas. Hasta el 26 de julio. Horario de 20,00 a 2,00 horas.

## Palacio Episcopal

— Museo permanente. Horario, de martes a sábado, de 10,00 a 14,00 y de 17,00 a 19,00 horas.

## SAN ILDEFONSO

## Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico". Horario de visitas: De 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Los lunes y los martes, las salas permanecerán cerradas.

das. Lunes y martes, así como los demás días, podrán acoger a grupos de más de 15 personas siempre que se solicite cita previamente.

## Exposiciones temporales:

— "Japón. Vidrio artístico contemporáneo". Hasta el 22 de octubre.

— "Vidrio de uso doméstico en la sociedad europea contemporánea". Hasta el 3 de septiembre.

## Jardines del Palacio Real

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:

— "El Laberinto", ermita de San Ildefonso, jardines de "La partida de la reina" y piscifactoría.

— Funcionamiento de las fuentes reales: Miércoles, sábados, domingos y festivos a partir de las 17,30 horas, y hasta que la disponibilidad del agua lo permita.

— Iluminación de los jardines y funcionamiento de la fuente "Baños de Diana", las noches de los sábados de julio y agosto. Horario: De 22 hasta las 24; funcionamiento de la fuente desde las 22,30 a las 23,30.

## RECOMENDAMOS

## XXVI SEMANA DE MUSICA DE CAMARA

Hasta el 23 de julio se celebra en nuestra ciudad la XXVI edición de la Semana de Música de Cámara. Esta noche, a partir de las 23,00 horas, en la nave de la Catedral de Segovia, concierto de órgano a cargo de Domingo Losada, con obras de Lidón, Arce, Monllor, Ledesma y Casanova, entre otros. Información y reservas: Teléfono 43 61 17. Venta entradas, en la taquilla Azoguejo, de 11,30 a 14,00 y de 17,30 a 21,00 horas. Precios, 1.300 pesetas, excepto 21 julio que será de 900 pesetas. Descuentos estudiantes.

## Galería Arte "Zaca"

— Pinturas. Marta López de Andrés. Hasta el día 25 de julio.

## Sala Canónigos

— Sala A. Pintura. Javier Cabelo de Castro. Hasta el 31 de julio.

— Sala B. Artesanía floral. Leonor Davila Mendez. Hasta el 31 de julio.

## SOTOSALBOS

## Iglesia parroquial

— Pintura y fotografía. Muestra homenaje al ex-obispo Antonio Palenzuela. Horario, todos los días incluidos los festivos de 16,00 a 20,00 horas. Durante todo el año.

## VILLAVERDE DE ISCAR

## Ayuntamiento

— Trajes regionales, artesanía popular y cerámica popular. Hasta el 23 de julio.

## VALLADOLID

## Sala Caja de Ahorros del Círculo

— Pintura al agua. Grupo Aqua. Hasta el 23 de julio.

## CONVOCATORIAS

## Universidad de Verano

Inicio de la Universidad de Verano "Vida Humana y Sociedad" hoy, viernes, a partir de las 10,00 horas en el Colegio Universitario. El tema a tratar mañana será "Futuro y humanismo". En la sesión de tarde recital de órgano a cargo de Domingo Losada.

## PRIMITIVA

Jueves, 20

|    |                    |    |    |
|----|--------------------|----|----|
| 1  | 11                 | 18 | 29 |
| 33 | Com. 45<br>Rein. 3 |    | 49 |

Sábado, 15

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 4 | 14 | 20 | 22 | 27 | 47 | Com. 21<br>Rein. 5 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

## BONOLOTO

Miércoles, 19

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 3 | 6 | 27 | 31 | 43 | 44 | Com. 13<br>Rein. 2 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

Martes, 18

|   |   |   |    |    |    |                    |
|---|---|---|----|----|----|--------------------|
| 3 | 4 | 8 | 18 | 22 | 39 | Com. 19<br>Rein. 8 |
|---|---|---|----|----|----|--------------------|

Lunes, 17

|   |    |    |    |    |    |                    |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|
| 1 | 19 | 30 | 32 | 33 | 36 | Com. 27<br>Rein. 3 |
|---|----|----|----|----|----|--------------------|

Viernes, 14

|   |   |    |    |    |    |                    |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|
| 1 | 8 | 19 | 32 | 34 | 45 | Com. 27<br>Rein. 3 |
|---|---|----|----|----|----|--------------------|

## ONCE

Jueves, 20

81.850

Miércoles, 19    Martes, 18  
92.932    60.784

Lunes, 17    Viernes, 14  
92.775    90.461  
Serie 124

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47



EL POSO DE LOS DIAS

## ¿Adivina quién viene esta noche?

JOSE M<sup>a</sup> PEREZ DE COSSIO

**D**IGAN lo que digan los termómetros, ayer fue el día más caluroso del año. Así se manifestaba, en primera plaza, un periódico de provincias haciendo un canto sublime a la subjetividad de las cosas y poniendo en entredicho los rudimentos básicos de la ciencia moderna.

Cada uno, pues, se crea sus verdades, se hace sus componendas, hoy llamadas banco de datos, y en consecuencia actúa con mejor o peor acierto.

Esto fue lo que me sucedió a mí cuando, queriendo entrevistarme con Mariano Grau, aquel hombre entrañable, me dirigí a la travesía de La Rubia.

Los Grau tradicionalmente habían vivido frente al poroso de la Catedral, pero por razones de rehabilitación del edificio, me habían informado de que provisionalmente se habían trasladado a la, anteriormente citada travesía.

A ella dirigí mis pasos y en el piso que instintivamente estimé era el adecuado, hice sonar el timbre... Al cabo de unos instantes se abre la puerta y aparece una buena mujer, menuda y cordial, que, como respuesta a si allí vivía D. Mariano, me hace pasar a un recibidor invitándome a una aparente breve espera. Al cabo de la cual surge como por encanto Antonio Ruiz en pijama, sonriente, y que me invita a seguir penetrando en el inmueble, en este caso el dormitorio, otorgándome con ello una confianza que agradezco.

Antonio se sentó en la cama y yo en un pequeño sillón del que hubo que retirar previamente los aparejos de los que había gozado la noche anterior.

La conversación, anodina y protocolaria en un principio, fue tomando tono y aproveché para informarme de alguno de los muchos datos que sobre arte posee arropados en humildad el bueno de Antonio. ¡Cabeza bien amueblada, sí señor! Lle-



varíamos un par de horas departiendo, cuando mi Angel de la Guarda me sugiere la siguiente pregunta: ¿Y cómo es que Mariano Grau vive con vosotros? Esta fue la pregunta del millón. ¡Los ojos de Antonio Ruiz se abrieron como platos con ligeros ribetes de purpura en los bordes y el pijama fue desahuciado su listado de rayas azules hasta convertirse en un estampado otoño-invierno.

¿Pero tú a quién querías ver Cossio? Yo, a Mariano Grau que es a quien espero pensando que estará levantándose y aseándose...

Mariano Grau vive en el piso de arriba y no sé si estará incorporándose a sus tareas habituales o corrigiendo pruebas...

La madre de Antonio padece una cierta insuficiencia auditiva, lo que suele ser el equivalente a una sordera, y por ahí comenzó el equívoco que hizo que yo malgastase las dos horas de sueño que mi anfitrión necesitaba para ponerse a tono después de una florida noche de S. Pedro.

Pedí disculpas de la mejor manera que pude, recomendé unas inspiraciones profundas y una relajación general como pequeña aportación para que su sueño pudiera seguir desenvolviéndose y me despedí.

Eso sí, "el buenos días" con el que obsequié a la madre lo hice en una escala mayor y modulando de la mejor forma posible para evitar equívocos, no fuera a pensar que yo era el que leía el contador de la luz.

Digan lo que digan los termómetros, yo estaba convencido de que Mariano Grau vivía en el piso de la travesía de La Rubia, en donde yo había estado dando la vara a un entrañable amigo.

La Plaza Mayor exhibía todo su esplendor de luces desde los grises berroqueño de los soporales hasta los dorados de las calizas que conformaron la Catedral. Las terrazas extendidas ajedrezaban el espacio y yo en el centro de la elipse con cara de turista neozelandés trataba de encontrar una identidad y unas referencias con las que estaba seguro me había levantado por la mañana. Pero que a esas alturas, como el que pierde la cartera, no me quedaba nada más que unos tenues datos.

Antonio, te debo dos horas de sueño y un agradabilísimo comentario sobre arte que después de una noche de jarana tiene más mérito todavía. Saludos a tu señora madre, y tal como están las cosas, recomiéndala que no abra la puerta a cualquiera.

COMUN ICAL

## Punto final

MARIANO VALERO (\*). (Ical)

Se está poniendo de moda en estos días lo que se denomina popularmente "ley de punto final". Las gentes de la calle se preguntan qué es esto realmente y de qué se trata esa nueva ley tan desconocida como al parecer deseada por los abogados defensores de los famosos altos cargos, ex políticos y ex funcionarios implicados en los casos de corrupción, y lo que es peor, en asuntos demasiado turbios reñidos con la justicia y con los métodos democráticos de actuación del Poder.

La "ley de punto final", queridos amigos, para entendernos, no es más que una salida legal —indulto, amnistía— lo más airosa posible a cuantos ex altos cargos públicos y ex altos funcionarios de la Seguridad del Estado se han visto implicados en la lucha contraterrorista, creando, dirigiendo, participando, financiando y siendo manos ejecutoras de los llamados GAL, buscando la "disculpa" de que si se utilizaron métodos ilegales fue única y exclusivamente para defender el Estado de Derecho y el sistema democrático. Como ven, la disculpa no hay por dónde cogerla, pero está claro que va a ser la nueva estrategia de defensa utilizada por los equipos de abogados que llevan los asuntos de Vera, Sancristóbal, Planchuelo, Alvarez, Damborenea, etc.

En los ambientes judiciales y fiscales, en la generalidad de los partidos políticos y en el propio Gobierno, con declaraciones muy claras al respecto del propio ministro de Interior y Justicia, eso no es posible ni sería beneficioso para el sistema, puesto que crearía una excepcionalidad y un precedente difícil de entenderse por la ciudadanía, además de un trato de favor que habría que explicar a muchos encarcelados de este país.

No obstante, y no quiero hacer de profeta, el tiempo nos dará o quitará la razón, pero algún sistema, llámenlo de

punto final, o de punto filipino, se inventarán para lograr pasar esta triste y lamentable página de nuestra historia.

Hablando de pasar páginas, y de puntos finales, los que ya han pasado página han sido políticos como Miguel Pérez Villar, ex consejero de Economía de la Junta de Castilla y León, y el señor Cañellas, presidente del Gobierno balear. El primero a causa de unos errores "administrativos" en la concesión de subvenciones a la minería leonesa. El otro, por el cobro de comisiones irregulares para financiar el partido, en la obra del túnel de Sóller. Ambos a dos son ya cadáveres políticos y tendrán que dedicarse a sus actividades privadas. El primero ha sido inhabilitado por los tribunales de justicia para desempeñar cargos públicos. El segundo, sin haber pasado por el banquillo de los acusados, ha sabido asumir, a regañadientes claro, sus responsabilidades políticas como presidente del PP en la comunidad balear, y a los pocos días de haber sido reelegido presidente de su región, ha tenido que decir adiós. Eso sí, porque Aznar se ha puesto serio y le ha convencido. Porque él, como no, era reacio a dejar el sillón.

Eso sí que es punto final. A ver si de una vez por todas nuestros políticos, sean del color que sean, toman buena nota de estos ejemplos y empiezan a pagar las consecuencias de sus errores. De sus meteduras de pata. Y, sobre todo, de sus meteduras de mano. A ver si, de una vez por todas, el famoso dicho de que aquí no pasa nada, pasa a ser una reliquia del lenguaje.

Y que cada cofrade aguante su vela. Porque los tratos de favor, sean para quien sea, son inconstitucionales. En esa película todos debemos ser actores de la misma categoría.

(\*) Mariano Valero es director de "El Diario Palentino".

### Nueva Clase C.

Aire acondicionado. A.B.S. Airbag conductor. S.R.S. Elevalunas eléctrico. Espejos retrovisores eléctricos. Cierre centralizado. Preinstalación de radio. Servodirección. Faros y piloto antiniebla. Cristales calorífugos. Venga a Segauto y pruébelo.



Mercedes-Benz

SEGAUTO, S.A.

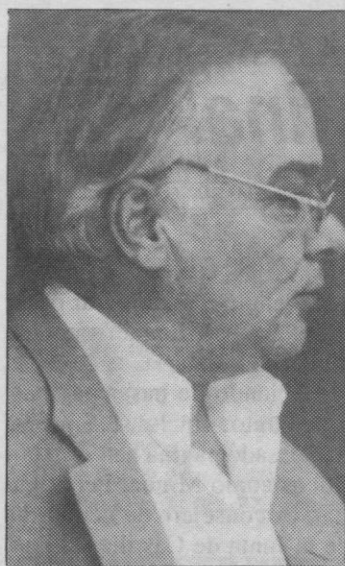
Concesionario Oficial Mercedes-Benz

Pol. Ind. El Cerro. C/ Peñalara, 10. Tel.: 42 76 11. 40006 SEGOVIA.

"Absolutamente  
equipado."







García sustituye a Escobar.

## "No me regañe señor alcalde"

P. B.

Los concejales del Ayuntamiento de Segovia no volverán a reunirse en una sesión plenaria hasta el mes de septiembre. La sesión extraordinaria celebrada ayer dejaban sentir la inmediatez de las vacaciones estivales, causa de la ausencia de algunos integrantes de la corporación. Otros, como el alcalde, las inician mañana. En su lugar, José Ignacio García García, primer teniente alcalde, asumirá su puesto.

La única "guerrera" en la sesión extraordinaria fue Ana Pastor, quien encontró la respuesta en el portavoz popular, José Ignacio García y en el alcalde. Así, una de sus intervenciones, para discutir el Plan Especial de Protección de San Lorenzo, San Marcos y el Valle del Eresma comenzó pidiendo al alcalde que no la regañara y que utilice su última intervención para resumir el debate, no para regañarla. El alcalde, Ramón Escobar, respondió contundentemente que podía intervenir en cualquier momento que lo considerase oportuno.

Los populares estimaron, al menos en dos ocasiones, que las críticas de Ana Pastor eran muy diferentes a la postura de su predecesor, Javier Reguera.

### Mujeres portavoces

En esta ocasión, las propuestas del equipo popular en el Ayuntamiento de la capital fueron replicadas por dos mujeres. Además de Ana Pastor, portavoz del PSOE, Concepción Domínguez, sustituyó en esta función a Luis Peñalosa, ausente de la reunión. Las intervenciones de Domínguez, para explicar la postura de su grupo ante los distintos puntos presentados al pleno, generalmente fueron para señalar falta de profundidad y claridad en los proyectos a debate.

El Ayuntamiento ha escrito un nuevo capítulo en la ya larga historia del Plan Especial de Protección Histórico-Artística del paisaje y reforma interior de San Lorenzo, Valle del Eresma y San Marcos. Ayer los concejales populares dieron la aprobación inicial a un nuevo plan.

P. B.

Antes de iniciar el paréntesis vacacional, la corporación local dejó la vía libre para que los vecinos de San Lorenzo, San Marcos y el entorno del Valle del Eresma estudien el nuevo Plan Especial diseñado para estas zonas y presenten las alegaciones correspondientes. "Ya es hora de escuchar la opinión de los vecinos porque no se puede someter a un bloqueo la construcción en el barrio", argumentó el portavoz del grupo popular en el Ayuntamiento, José Ignacio García García, durante el pleno celebrado ayer. El equipo de gobierno prevé que durante el mes de exposición pública lleguen al Ayuntamiento un gran volumen de reclamaciones, tal y como ocurrió al inicio del proyecto anterior de protección.

El trámite realizado ayer es una repetición del efectuado en agosto de 1990, cuando la



Imagen de archivo de San Lorenzo, un barrio histórico. J. M. HEREDERO

corporación dio su aprobación inicial a un Plan Especial aplicado a las mismas zonas de la ciudad. Recibió numerosas alegaciones, y posteriores modificaciones y revisiones, hasta el punto de considerar en mayo de 1993 que su tramitación estaba adquiriendo un nivel de complejidad y confusión difícilmente admisible. Ante esta situación el Ayuntamiento decidió dar marcha a

trás y hacer borrón y cuenta nueva. Fruto de esta medida es el nuevo texto que ayer recibió la aprobación inicial.

El PSOE se abstuvo, e IU votó en contra considerando los primeros que debió estudiarse más detenidamente ya que un día o dos más no hubiera supuesto un gran retraso sobre todo teniendo en cuenta que llevamos cinco años con este tema, explicó Ana Pastor.

Socialistas e intergrantes de la coalición de izquierdas coincidieron en demandar mayor atención a las alegaciones y modificaciones que ya se habían realizado.

La aprobación también implica la suspensión de licencias para obras en edificios de viviendas o terrenos ubicados en San Lorenzo, San Marcos y el valle del Eresma.

En la sesión de pleno los concejales del PP y PSOE votaron a favor las modificaciones del Plan General Municipal de Ordenación Urbana (PGMOU) asociadas a la tramitación del Plan Especial de San Lorenzo, San Marcos y el valle del Eresma. Estas modificaciones afectan entre otros a los terrenos de las unidades de actuación calle Gascos-Vía Roma y San Vicente el Real.

La unanimidad caracterizó una sucesión de aprobaciones como la permuta de una finca de más de 600 metros cuadrados de propiedad municipal por otra de 2.369 m2 de propiedad militar del polígono de Baterías; la modificación puntual del PGOU para variar también el plan especial de la Base Mixta; o la adjudicación de la explotación del quiosco instalado en la Alameda del Parral por 925.000 pesetas a Javier García Cubino.



Pastor estimó que el acuerdo no soluciona el problema de La Albuera.

## Convenio Ayuntamiento y Hermanitas de los Pobres

P. B.

El Ayuntamiento pacta con la Congregación de las Hermanitas de los Pobres las tramitaciones oportunas para que las religiosas puedan construir una nueva residencia en la parcela de su propiedad (Avda. Padre Claret) y permitir así su regreso, a cambio de la cesión por parte de la congregación de los terrenos destinados a creación de una nueva vía en el barrio de La Albuera.

De esta forma, también podría finalizarse la urbanización de la calle Alfonso VI en su tramo de unión con la calle del Prado.

La nueva calle, de 12 metros de anchura, conectará la Avda. Padre Claret con la calle Alfonso VI. El trazado de esta calle se realiza en línea recta y concluye ante la fachada de un bloque de

viviendas, esquina a Cronista Enríquez, lo que en opinión de la portavoz socialista en el Ayuntamiento, Ana Pastor, "no soluciona el problema de tráfico en esta zona y no tiene mucho futuro".

La portavoz socialista se mostró a favor del apoyo brindado a las "Hermanitas de los Pobres" para facilitar su regreso, pero consideró que las propuestas para establecer la conexión entre La Albuera y Avda. Padre Claret cada vez han sido peores.

En el convenio urbanístico, que fue aprobado con los votos del PP e IU, mientras el PSOE se abstuvo, "se han hecho muchas concesiones por parte del Ayuntamiento y se ha perdido mucho", valoró Ana Pastor.

**LA FLORESTA** ☎ 43 46 00  
SEGROVIA

El mejor sitio para  
**BODAS Y BANQUETES**

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

### Cambio de titularidad

Se pone en conocimiento del público en general, que el Bar-Restaurante LA ROSADA, sito en San Ildefonso, cambia de titular a favor de Javier María Barrero, siendo el anterior Restauradora Hispanoamericana, S.L.

San Ildefonso 19-7-95



¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!

**Pórtico Real**

(SERVICIO DE CATERING)

PROGRAME SU BANQUETE

☎ 44 08 36

EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA



Hacienda inició ayer la campaña de devoluciones del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (IRPF) con el reintegro de 139 millones de pesetas. Las transferencias emitidas por la Agencia Tributaria beneficiarán a las 1.663 liquidaciones que se elaboraron en sus dependencias por el Programa de Ayuda a la Declaración de la Renta (PADRE) y presentadas allí de forma inmediata.



El Estado ha iniciado un año más las devoluciones por las declaraciones realizadas con el PADRE.

La Agencia Tributaria tiene ya en su poder 54.700 declaraciones de la renta

## Hacienda inició ayer las devoluciones con el reintegro de 139 millones

JESUS MARTINEZ CALLE

Hacienda ordenó ayer la devolución a las 1.611 declaraciones de la renta que fueron realizadas en sus oficinas siguiendo el programa PADRE y que se presentaron en la Agencia Tributaria de manera inmediata.

Los contribuyentes en cuestión podrán comprobar el reintegro en sus cuentas bancarias a partir del próximo lunes, pues "al realizarse el mismo por medio de una transferencia y haber entre medias un fin de semana aquella no será efectiva hasta dentro de cuatro o cinco días", explicó a esta Redacción la delegada de la Agencia Tributaria, M<sup>a</sup> Teresa Moro.

El organismo recaudatorio tiene ya en su poder 54.700 declaraciones de la renta en Segovia, aunque el número final de liquidaciones podría acercarse a las 60.000 por cuanto los bancos tienen todavía de plazo hasta el próximo 25 de julio para remitir a Hacienda sus cintas informáticas.

### Más positivas

Precisamente, y desde la información publicada por este diario el pasado sábado, el número de impresos positivos ha aumentado en algo más de 400 alcanzando la cifra de 18.765 por las que el Estado ha ingresado un total de 1.611 millones de pesetas.

De momento, el número de declaraciones con derecho a devolución presentadas asciende a 18.765 que solicitan a la Agencia Tributaria alrededor de 2.800 millones de pesetas.

En cuanto al modelo de liquidación que eligieron los segovianos: unas 7.700 se decidieron por la ordinaria, unas 21.500 por la simplificada y 25.500 por el nuevo modelo abreviado.



La delegada provincial de la Agencia Tributaria, M<sup>a</sup> Teresa Moro.

El Estado ha iniciado las devoluciones por las declaraciones de la renta que se confeccionaron en las dependencias de Hacienda por el PADRE. En total fueron 7.320 las liquidaciones que se elaboraron por

este sistema en la Agencia Tributaria, pero sólo 1.852 se presentaron de manera inmediata, precisamente aquellas que el próximo lunes recibirán ya su reintegro —las 241 hasta completar las 1.611 fueron positivas—.

El organismo recaudatorio continuará hoy con las devoluciones con aquellos impresos que se realizaron en las entidades financieras por el PADRE (3.055) y se tramitaron inmediatamente (2.059); y, más tarde, les llegará el turno a aquellas confeccionadas en la Agencia Tributaria siguiendo también el citado sistema, pero que se presentaron en los bancos. En el resto de reintegros, Hacienda dará preferencia a las economías más débiles sobre las más fuertes.

### Mejor resultado

En relación al posible resultado de la campaña de la renta, el Estado espera que se vuelva a producir una mejora con relación al año pasado en el que la cuota diferencial fue negativa a las arcas del país en 1.200 millones de pesetas.

En cualquier caso, la Agencia Tributaria confía en que la solicitud de devoluciones ronde los 3.000 millones de pesetas frente a los 3.300 de la última edición.

Algo más difícil resulta el cálculo de a cuánto puede ascender el ingreso de las declaraciones positivas, pues éstas tienen la posibilidad de acogerse al pago fraccionado que les permite el abono aplazado del 40% de su cuota el próximo mes de noviembre.

Ese resultado más positivo para Hacienda puede tener su origen, según Moro, en tres causas: el hecho de que determinadas rentas como las de invalidez o la prestación por desempleo hayan dejado de estar exentas del pago del IRPF, la corrección voluntaria del fraude, y la venta de un número importante de fondos de inversión a los que no se les aplica retención, pero por los que sí se paga debido a la plusvalía obtenida.

## Los trenes no circularon ayer por la tarde entre Segovia y El Espinar

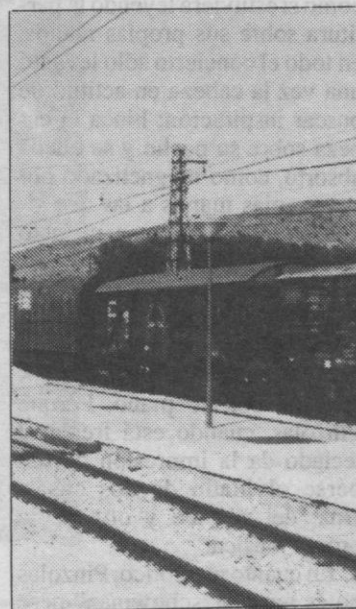
J.M.C.

Una avería en una catenaria — cable que suministra el fluido eléctrico a los trenes — a la entrada de la estación de El Espinar mantuvo interrumpido gran parte de la tarde de ayer el servicio ferroviario entre esta localidad y Segovia, según confirmaron a esta Redacción desde la compañía RENFE.

Hasta el momento de elaborar esta información, un total de cinco trenes: tres procedentes de Madrid y dos con salida de Segovia, se habían visto afectados por el corte del fluido eléctrico.

RENFE habilitó varios autobuses y taxis para trasladar a los aproximadamente 200 viajeros que utilizaban sus servicios desde Segovia a El Espinar, donde cogieron el tren con dirección a Madrid, o bien desde El Espinar, a donde habían llegado también por ferrocarril de la capital de España, hasta Segovia.

La compañía ferroviaria confiaba en que la avería, que pudiera haber sido ocasionada por la ola de calor, quedara solucionada de manera inmediata y que los tres trenes que aún debían circular durante la jornada de ayer lo hicieran con normalidad.



Se cortó el fluido.

A.S.

## XXVI Semana de Música de Cámara Segovia 17-23 de julio

21 de julio. Nave de la Catedral de Segovia. 21,00 h.  
**DOMINGO LOSADA (órganos históricos)**

Obras de Lidón, Arce, Monllor, Ledesma, Torres y Vergara, Torrijos, Bruna, Laseca, Cabanilles y Casanova.

22 de julio. Patio de Armas del Alcázar de Segovia. 23,00 h.  
**ORQUESTA DE CAMARA "JOAQUIN RODRIGO"**

Obras de W.A. Mozart, L. Boccherini, J. Rodrigo y E. Grieg.

23 de julio. Patio de Armas del Alcázar de Segovia. 23,00 h.  
**ORQUESTA DE CAMARA "JOAQUIN RODRIGO"**

Obras de Haendel, Montsalvatge, Toldrá y P.I. Tchaikowsky

Secretaría Técnica: Plaza del Azoguejo, 1. SEGOVIA.  
Telf. 921/43 61 17 - Fax 42 09 08

## Suscríbase

a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

La  
información  
día a día



XXVI SEMANA DE MUSICA DE CAMARA

Técnica y virtuosismo interpretativo indiscutibles

# Pinzolas y piano usan la música para comunicarse en un acto de abstracción

Intérprete y piano estuvieron como protagonistas en el tercer concierto de la Semana de Música de Cámara de Segovia. En la noche del miércoles, la música se puso al servicio del pianista y de su instrumento musical. El público volvió a responder con su asistencia, y con sus aplausos mostró sensatez.

MANUEL S. SANZ

Ya ocurrió en el concierto anterior. Pero a diferencia de aquél, aquí la música tenía peso y profundidad con un tema dominante. Parece que la semana se encamina a ensalzar a los intérpretes frente a una programación musical comprometida y con garra.

A José María Pinzolas nadie le puede discutir su técnica y su virtuosismo interpretativo frente al piano. Pinzolas posee unas manos especialmente ágiles, listas y rápidas. Sus dedos aparentemente no articulan porque es tal su prontitud de respuesta que parece imposible que sólo tenga diez dedos entre las dos manos. El teclado en sus manos suena múltiple, pero también delicado y brioso, lírico y temperamental.

Pero Pinzolas toca el piano en soledad. El, se concentra en el instrumento; mira al teclado como si estuviera leyendo la partitura sobre sus propias manos, en todo el concierto sólo levantó una vez la cabeza en actitud de buscar inspiración; hinca la cabeza sobre su pecho y se queda absorto, como magnetizado por sus propias manos a las que sigue con la mirada en un acto íntimo y solitario.

Ver tocar a este intérprete parece ver a un individuo, músico evidentemente, que está metido dentro de una cúpula transparente junto con su piano. Porque Pinzolas, cuando está frente al teclado da la impresión de haberse olvidado de dos cosas. Una, del público y otra de la propia música.

En cuanto al público, Pinzolas no es ningún "showman" pero tampoco es un músico que se atraiga al personal. Simplemen-



El teclado en manos de Pinzolas suena múltiple, delicado, brioso, lírico y temperamental.

PEÑALOSA

te es un virtuoso que se ocupa de él y del piano. Se diría que ni siquiera se preocupa de la música que interpreta porque él utiliza la música para dar vida al piano, no el piano para revivir la música. Pinzolas no habla con la música, habla con el piano y el piano se comunica con él.

En este contexto no es de extrañar que el calor o el mosquito, que son quienes se interponían

entre él y el piano, le resulten incómodos. Porque incómodo e intranquilo estuvo en casi toda la primera parte hasta tal punto que modificó la distancia y la altura de la banqueta en varias ocasiones. La segunda parte comenzó sintiendo lo que interpretaba pero también dentro de su cúpula. Su intranquilidad fue aumentando y no pudo por menos que concederse a sí mismo un peque-

ño respiro entre las *Baladas*.

En cuanto a la música pues, ¡naturalmente!, bella, expresiva, apasionada, todo lo que R. Schumann y F. Chopin son capaces de decir. Porque, eso sí, José María Pinzolas interpreta lo que hay con una perfección casi mecanicista, y con pulcritud, con intensidad, con verdadera exactitud.

No se puede decir que Pinzolas no transmitiera nada, eso no sería ni justo ni verdadero; al contrario, expresó lo que cada obra, cada movimiento, cada compás expresaba, lo que, con su alma romántica, el autor escribió. En este sentido, las *Cuatro Baladas* de F. Chopin estuvieron más cerca del gran público, quizá por eso, porque el intérprete estaba más a gusto o porque las melodías se debatían entre la canción lírica y la infantil, quizá por la capacidad evocadora o por lo atmosférico en alguna balada o quizá porque la alteración del orden del programa entre la *Fantasia Op. 17 en Do mayor* de R. Schumann y el *Estudio para piano* de Francisco Cano descolocó al público.

Los aplausos sonaron cariñosos y suficientes. El público no mostró una emoción especial.

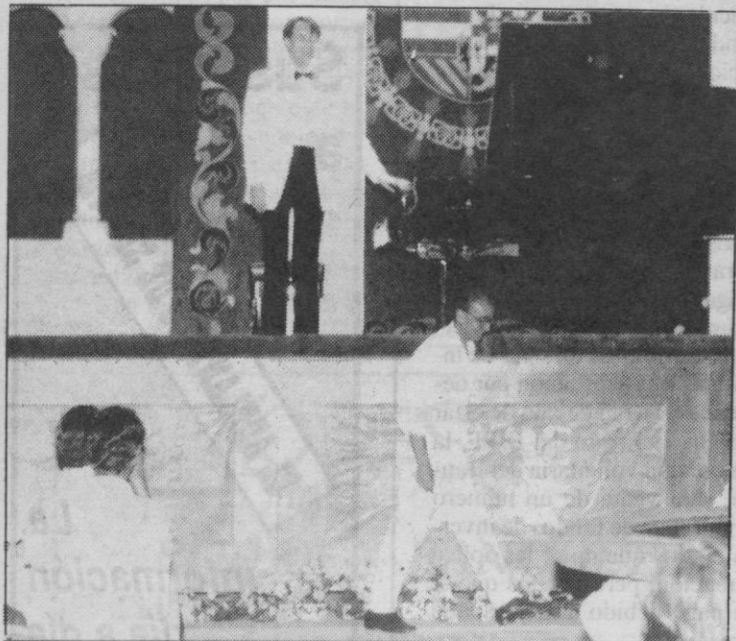
## Virtuosismo escolástico

M. S.S.

La obra *Estudio para piano* de Francisco Cano tenía la expectación lógica de cuando se anuncia un estreno mundial. La obra en sí, ya lo dice el título y ya lo explicó el autor, no es más que un ejercicio, mejor dicho, una serie de ejercicios hilvanados con un fin didáctico y virtuosista. De este modo, aparecen acordes ascendentes y descendentes, arpeggios y escalas sin matices tímbricos ni ritmos especiales ni melodías asombrosas. Y es que la obra, en palabras del autor, no está inspirada en nada, sólo es un ejercicio para los de 8°.

Según Francisco Cano, la obra fue una petición de José María Pinzolas expresamente para estrenar en la XXVI Semana de Música de Cámara de Segovia. A Cano la ejecución en el estreno mundial le pareció perfecta y la presencia del público aportó calor a la obra.

Francisco Cano que, dentro de su humildad, no podía disimular su satisfacción, el marco del estreno, el Patio de Armas del Alcázar lo calificó de único.



Intérprete —arriba— y autor—abajo— después del concierto.

PEÑALOSA

En el centro, Francisco Cano, autor de *Estudio para piano*..

PEÑALOSA

## El concierto de hoy en la Catedral

Hoy, la XXVI Semana de Música de Cámara de Segovia presenta su quinto concierto a las 9 de la noche en los órganos históricos de la catedral de Segovia.

El programa de hoy está confeccionado con música para órgano compuesta por autores españoles de los siglos XVII y XVIII.

Para José Luis García del Busto, autor de las notas al programa, la música española ha vivido dos momentos de reconocimiento universal

Uno fue en el Renacimiento con autores como A. de Cabezón, Guerrero, Morales, Victoria. El otro "con el último Albéniz y, definitivamente con Falla, volvimos a recuperar la voz universalista precisamente cuando estos maestros tomaron una vía abiertamente española".

Entremedias, hubo un período de "casi tres siglos de modestia relativa" en la producción española. Sin embargo, estudiosos e intérpretes recientes nos están haciendo ver que hubo "otro segmento importante de la música española histórica (que) es el constituido por los organistas del barroco con nombres tan gloriosos como los de Correa de Arauxo, fallecido en Segovia, Aguilera de Heredia o Cabanilles. Este amplio período, con extensión al romanticismo temprano, constituye la base del presente recital".

## Formación

El intérprete, Domingo Losada, goza de una importante formación musical en solfeo, piano y órgano que culminó en el Real Conservatorio Superior de Madrid. Entre sus profesores hay que citar a Quevedo, Sopeña, Arámbarri y Jesús Guridi.

Ha compuesto varias obras para órgano y ha asistido como becado a los cursos internacionales de Granada y "Música de Compostela", diplomándose en interpretación de música antigua española.

Ha participado en la Semana internacional de Órgano de Buenos Aires, en el Koschenbroich (Alemania) y en el Fürstentumbruck (Munich).

Ha dado numerosos conciertos por toda la geografía española y por el extranjero, entre otros lugares, en los festivales internacionales de órgano de Salzburgo.

Es fundador y director de la "Semana Internacional de Órgano de Madrid".



- 35.000 niños mueren al día a causa de la miseria.
- De ellos, 3 millones pierden la vida por una simple diarrea.
- En educación, el problema no es ir a la escuela sino el poder permanecer en ella más de cuatro años. Esto sólo lo consigue la mitad.

## Son cosas de niños



Intenta cambiar esta realidad  
**APADRINANDO** a un niño del Tercer  
 Mundo, al que conocerás por foto.  
 Bastan 70 ptas. al día para mejorar sus  
 condiciones de vida, las de su familia y  
 las de toda la comunidad. Escribe ahora  
 a **AYUDA EN ACCION**, porque hay cosas  
 que no son de niños.

Deseo recibir más información sin compromiso ☐

Nombre

Dirección

Localidad

Provincia

C.P.

Tel

C/ Barquillo, 8, 1º. 28004 Madrid. Tel. 523 23 35.

C/ Balmes, 32, 3º. 08007 Barcelona. Tel. 488 33 77



**Ayuda  
 en  
 Acción**

*trabajando con el Tercer mundo*



Su estado de abandono ha obligado a invertir en él cerca de 70 millones de pesetas

## El Jardín Botánico, un nuevo espacio verde que se compaginará con usos didácticos

El Jardín Botánico ha quedado abierto al público después de que diferentes partidas económicas se hayan ido sumando a lo largo de varios años para terminar ofreciéndose a los segovianos como un nuevo espacio verde que se puede compaginar con finalidades docentes.

F. D.

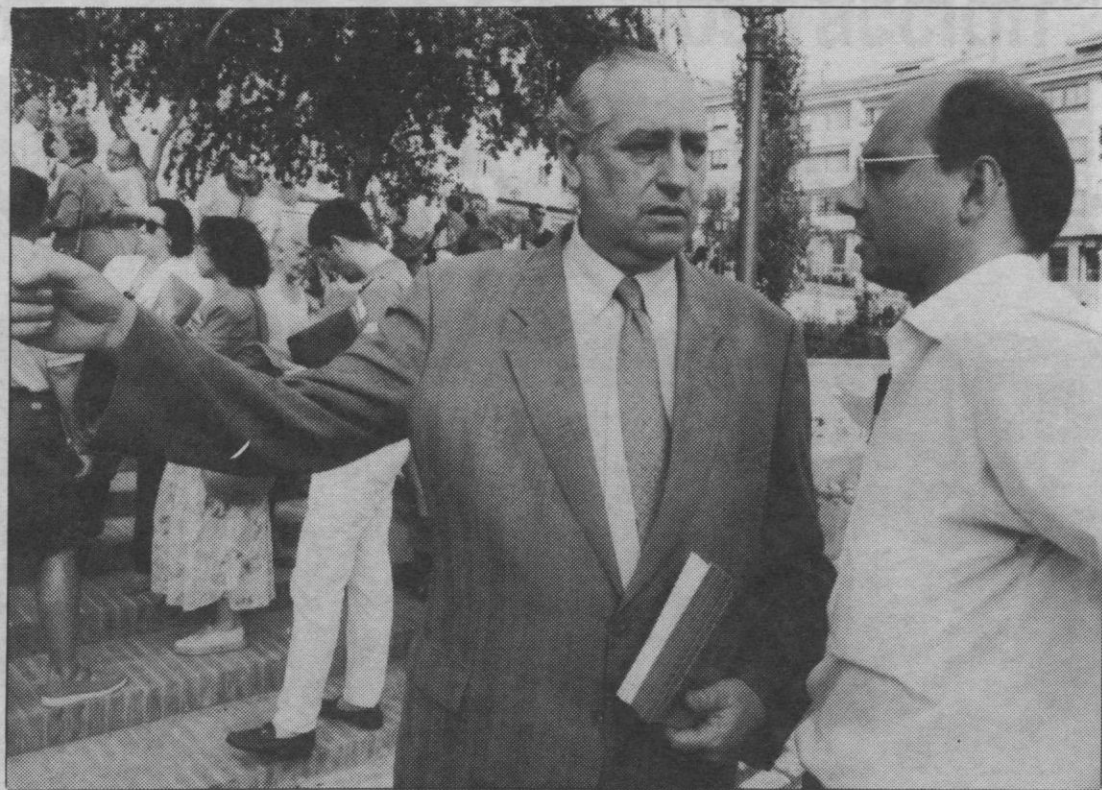
Las puertas del Jardín Botánico han quedado abiertas al público tras la inauguración que realizó el alcalde de la ciudad, Ramón Escobar, quien estuvo acompañado por el delegado de la Junta de Castilla y León, Luis Pérez de Cossío, y los concejales de Medio Ambiente, Fuencisla Mínguez, y el Participación Ciudadana y Obras, Juan Carlos Martín. Al acto de apertura asistieron el miércoles pasado casi un centenar de personas.

Tal como explicó Ramón Escobar, su finalidad consiste en "dar a conocer toda la flora típica segoviana, tanto de zonas urbanas como rurales y sus diferentes aprovechamientos". "Intentamos también acercarnos al conocimiento de los principales ecosistemas que es posible observar en nuestra provincia". De esta forma, el jardín acoge desde árboles, arbustos y matas hasta plantas decorativas y cultivos herbáceos representativos de los cultivos agrarios que se producen en Segovia.

### Noria

Pero además falta por completarlo con otros elementos ornamentales, como es el caso de una noria que elevará el agua de un estanque para recorrer las diferentes partes del jardín tras subir desde la parte baja a una superior de manera que circule a través de un circuito cerrado.

Junto a ella se situará una al-



El alcalde, Ramón Escobar, y el ingeniero de parques, Felipe Arroyo, inauguraron el nuevo jardín.

FERNANDO PEÑALOSA

berca. Ambos elementos facilitan el conocimiento de los rendimientos tradicionales vinculados al aprovechamiento del agua.

Además se incluyen en el parque obras de arte artesanales de cerámica de Lorenzo Tardón, que, como decoración mural, sirven asimismo como explicación a la estructura que mantiene el Jardín Botánico. Esta decoración está realizada a base de materiales cerámicos y esgrafiados, a través de la cual se reproducen distintas escenas acerca de los ecosistemas de la provincia y los usos de dichos espacios por parte del hombre.

Y se incluye también una nomenclatura cerámica para la identificación de todas las especies vegetales, conteniendo una descripción botánica de cada especie para facilitar su conoci-

miento.

A ello hay que sumar las guías informativas editadas en las que se detalla la situación de las diferentes especies que se pueden observar. En total se han editado 20.000 ejemplares de esta guía.

En conjunto se habrán gastado cerca de 70 millones de pesetas, según cifró el alcalde, aunque en la última intervención se han invertido unos 27 millones.

### Hábitats

Por su parte, el ingeniero municipal de jardines, Felipe Arroyo, ofreció la serie de de hábitats, que se dividen en ecosistema urbano, encinar, quejigar, pinar xerófilo (de llanura), sabinar, comunidades de galería y de sustrato húmedo, melojar, pinar silvestre, hayedo y ecosistema agrario que separa en secano y en regadío.

La disposición de las especies vegetales se ha establecido aprovechando la topografía del jardín. Así, cabe diferencias la parte llana, donde se encuentran los ecosistemas urbanos. En la zona alta, que está dispuesta en terrazas, se ubican las plantas de la sierra. Entre ambas se instala la vegetación de ribera.

Y en el sentido transversal, desde la entrada al jardín por la calle Santo Tomás, se dispone en la zona central los arbustos correspondientes al ecosistema urbano aprovechando las "jardineiras-banco" existentes allí.

En la franja derecha se pueden encontrar las especies leñosas más representativas del encinar y el quejigar. Y la franja izquierda alberga árboles y arbustos propios del pinar de llanura y sabinar.

## Aparece un joven muerto en su domicilio por sobredosis

F. D.

Un segoviano, de 29 años de edad, cuya identidad corresponde a Francisco Javier A.B., fue encontrado muerto al mediodía de ayer en su propio domicilio, en el municipio de Rebollo, a unos 40 kilómetros de distancia de la capital.

Al parecer, al joven le sobrevino la muerte por sobredosis de alguna sustancia estupefaciente, aunque la Policía Judicial de la Guardia Civil continúa aún las investigaciones para esclarecer las causas del fallecimiento.

### Accidentes

Por otra parte, la Policía Local de Segovia ha informado de dos accidentes de tráfico ocurridos en las últimas horas que se han saldado con dos heridos. El primero se produjo a las diez de la noche en la carretera de Trescasas, cuyo conductor tuvo que ser trasladado al Hospital General. Y en la Avenida del Padre Claret el conductor de un ciclomotor que repartía pizzas resultó herido leve.

Asimismo, efectivos del Parque Municipal de Bomberos de Segovia tuvieron que salir anteayer a sofocar el incendio de un automóvil en Fuentemilanos. Este mismo día, en la calle Alfonso VI debieron apagar el fuego que se había iniciado en unos pastos.

Por su parte, el Servicio de Medio Ambiente no ha registrado incendios en las últimas horas.

### LOS PLASTICOS

## Pinturas de Paulino Lorenzo Tardón

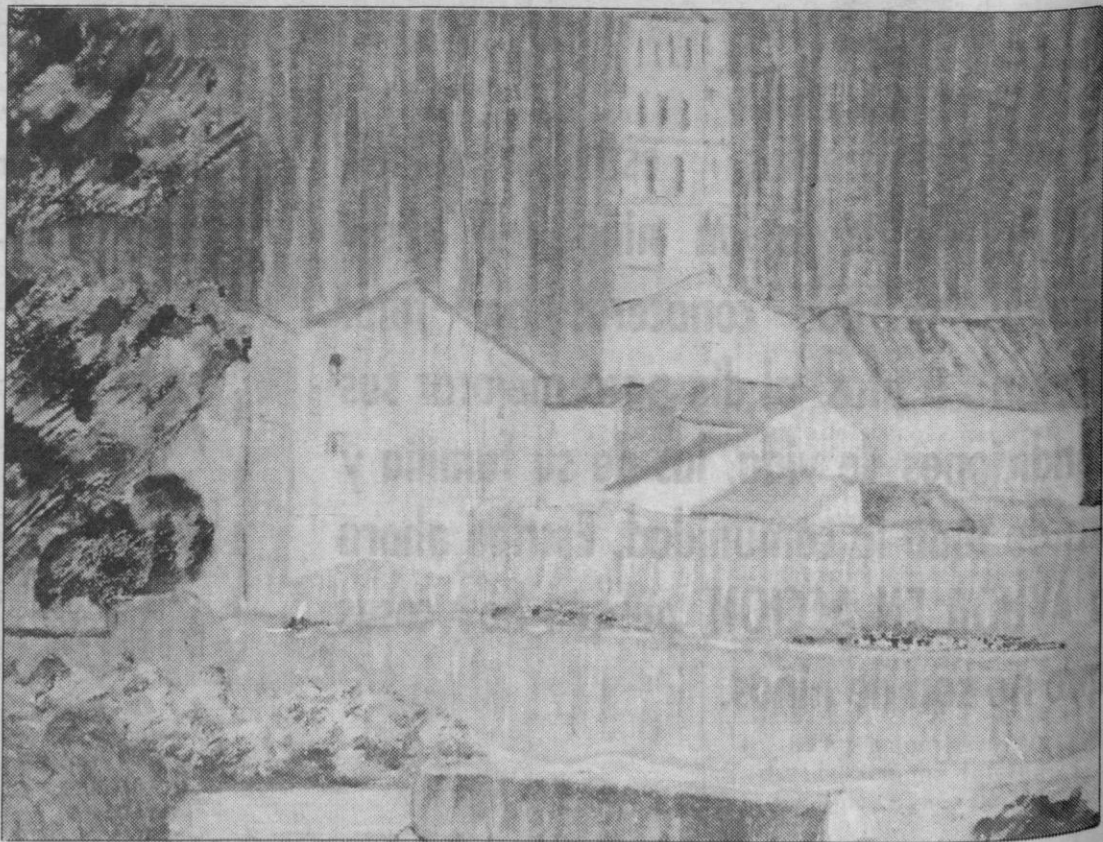
ANTONIO MADRIGAL

La pintura de Paulino Lorenzo Tardón —artista segoviano que en la actualidad reside en Móstoles, donde es profesor de dibujo en su instituto— que en estos días se exhibe en las salas del Torreón de Lozoya es muy colorista y de tonos fuertes y eléctricos; el artista ama los verdes esmeralda, los violetas y los azules cadmio, y realmente no se corta a la hora de meter su personal y restallante paleta en temas tan ancestrales como los viejos paisajes castellanos de cerros, lomas y tierras de labor (para otros, cenicientas y parduscas). Lo mismo ocurre con los rincones monumentales y los añosos pueblos esteparios. Paulino Lorenzo es ciertamente singular y sincero cuando en estos paisajes hace aparecer por la es-

quina del cuadro el casco de un motorista, o bien unos jovenzanos en vaqueros, recostados en la pétreo cerca de un iglésion románico, y observando a un automóvil.

El artista también muestra otra parte de su obra, volcada en temas oníricos, míticos, surreales y mitológicos, con su particular bestiario.

De modo que no estamos aquí ante el típico paisajista neo-impressionista castellano: más bien Paulino Lorenzo Tardón se decanta por un neoespressionismo o "neofauvismo", aderezando su obra (algunas veces) con unas gotas de ensoñación delirante. O sea, un cóctel Munch, Utrillo y Lautrec, en el cual domina, naturalmente, un 80% de personalidad propia del artista. (Salas del "Torreón de Lozoya").



Paulino Lorenzo Tardón se decanta por el neoespressionismo.

A 5





## VILLA DE CUELLAR

Las instalaciones que se usan actualmente se cerrarán el 31 de diciembre

### El Ayuntamiento subvencionará con 50 millones la construcción de un nuevo matadero

Con el voto favorable de todos los partidos y agrupaciones independientes que forman la corporación, el pleno municipal ha aprobado la convocatoria de un concurso público para la concesión de una subvención de 50 millones de pesetas a la empresa especializada que se comprometa a construir, instalar y explotar un matadero homologado.

S. GUIJARRO

Estas nuevas instalaciones serán construidas con toda probabilidad en el polígono industrial Prado Vega y el actual matadero será cerrado el 31 de diciembre de este mismo año.

El asunto del matadero fue el punto estrella de la sesión del pleno extraordinario en el que fueron aprobados los presupuestos municipales. Este tema fue uno de los más importantes dejados pendientes por la anterior corporación municipal, como recordó el portavoz del actual equipo de gobierno de coalición, Julián González.

Desde el año 1993 se conocían las condiciones de la Comunidad Europea y del Estado para este tipo de instalaciones y el cierre obligatorio antes del uno de enero de 1996 de aquellas que no las cumpliera, como es el caso del actual matadero municipal que explota una empresa privada.

El portavoz de la coalición gobernante indicó que el cierre de las instalaciones está decidido, y a pesar de que según la legislación Cuéllar no tiene obligación de disponer de un matadero municipal por no alcanzar los 20.000 habitantes, era imprescindible no sólo mantener el servicio, sino mejorarlo.



S. GUIJARRO

Adaptar el antiguo matadero a las normas de la UE habría costado unos 100 millones de pesetas.

Julián González señaló la no conveniencia de mantener el actual matadero por dos circunstancias fundamentales: la reforma de sus instalaciones para adaptarlo a la normativa comunitaria, supondría una inversión de 100 millones de pesetas, y en segundo lugar, una inadecuada ubicación al haber quedado la zona convertida en residencial y deportiva.

#### Tres opciones

González manifestó que una vez adoptada la decisión de que el municipio disponga de este servicio, se plantearon tres opciones: que el nuevo matadero fuera totalmente municipal, que el Ayuntamiento formara una sociedad mixta con una empresa

privada, y finalmente que el matadero sea privado con control público. La opción considera más conveniente esta última.

Respecto a los terrenos que ocupan las instalaciones del matadero municipal, una de las zonas más revalorizadas en los últimos años, su destino será la recalificación urbanística para poder construir viviendas unifamiliares y posterior venta en subasta pública.

El portavoz de la Agrupación de Candidatos Independientes, Andrés Senovilla, manifestó su inquietud por los posibles riesgos económicos que asume el Ayuntamiento con esta operación si la empresa fracasa en su gestión, y preguntó si el tema ha sido estudiado y analizado con-

venientemente por los técnicos municipales.

El PP, a través de su portavoz Juan Carlos Llorente, apoyó totalmente la propuesta del equipo de gobierno sobre el tema del matadero señalando la conveniencia de que el municipio y la comarca cuenten con este servicio y que el asunto sea resuelto lo más pronto posible. También preguntó al equipo de gobierno en relación con la cuestión planteada por la ACI sobre los riesgos de la operación económica para el Ayuntamiento.

Sobre este tema el alcalde manifestó que todo ha sido estudiado y valorado en profundidad para que la operación resulte acertada y positiva.

### Condiciones

S.G.

Según la propuesta aprobada por el pleno, el Ayuntamiento convocará un concurso público para conceder una subvención de 50 millones de pesetas a la empresa que construya y gestione el nuevo matadero adaptado a la normativa de la Comunidad Europea.

Estas nuevas instalaciones deberán contar con tres líneas de sacrificio (bovino, ovino y porcino) y en la obra deberán ser invertidos un mínimo de 225 millones. La explotación del matadero será realizada en un período de 50 años.

Entre las condiciones establecidas figuran que la empresa adjudicataria deberá tener en plantilla durante cinco años un mínimo de 15 trabajadores, con preferencia procedentes del municipio de Cuéllar.

El servicio de matadero será prestado de acuerdo con un reglamento de funcionamiento que deberá ser consensuado entre la empresa adjudicataria, Ayuntamiento y carniceros.

La convocatoria del concurso será publicada en los boletines oficiales del Estado, de Castilla y León y de la Provincia. El pleno municipal deberá resolver el concurso antes del 31 de diciembre de este año.

En la votación, la propuesta del equipo de gobierno de aprobar el concurso para la concesión de la subvención de 50 millones para el nuevo matadero fue aprobada con los 13 votos favorables de los miembros que forman la corporación.

### Teatro abierto en la sala Diti Rambo

S.G.

La sala central del complejo recreativo-cultural Diti Rambo será el escenario donde se desarrolle un espectáculo teatral abierto, alternativo y vanguardista en el que intervendrán los grupos "Mandalá", de Nava de la Asunción y "Garufa", de Salamanca.

La sesión dará comienzo hoy viernes a las 23 horas y la entrada a la sala es gratuita. Teatro de calle, zancudos y transformismo son algunas de las características de estos grupos cuyos actores desarrollan su actividad artística entre el público que asiste al espectáculo.



LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> María Barroso Casado**

**Ha fallecido en Segovia**

A los 86 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

**Sus hijos, Felipe y Abraham Alonso Barroso; hijos políticos, Pilar Fernández y Esperanza Gil; hermana política, Cecilia Alonso; nietos, sobrinos y demás familia,**

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 21, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de El Carmen, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Ángel de la Guarda. La misa de privilegio se oficiará mañana día 22, a las 10 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

### TRANSPORTISTAS

Se han convocado los exámenes para la obtención de los títulos de **TRANSPORTES NACIONAL E INTERNACIONAL DE MERCANCÍAS Y VIAJEROS.**

Los que ya son transportistas tienen la **última oportunidad** para obtener el título de transporte internacional, mediante un sencillo examen de 50 preguntas.

En lo sucesivo, será necesario, para el mismo título, superar las pruebas de toda la normativa, que supondrá aprobar dos exámenes de 150 preguntas y cinco ejercicios prácticos.

Preparación de exámenes por profesionales.

Para la presentación de instancias e información al respecto dirigirse, antes del próximo día **24 de Julio** a:

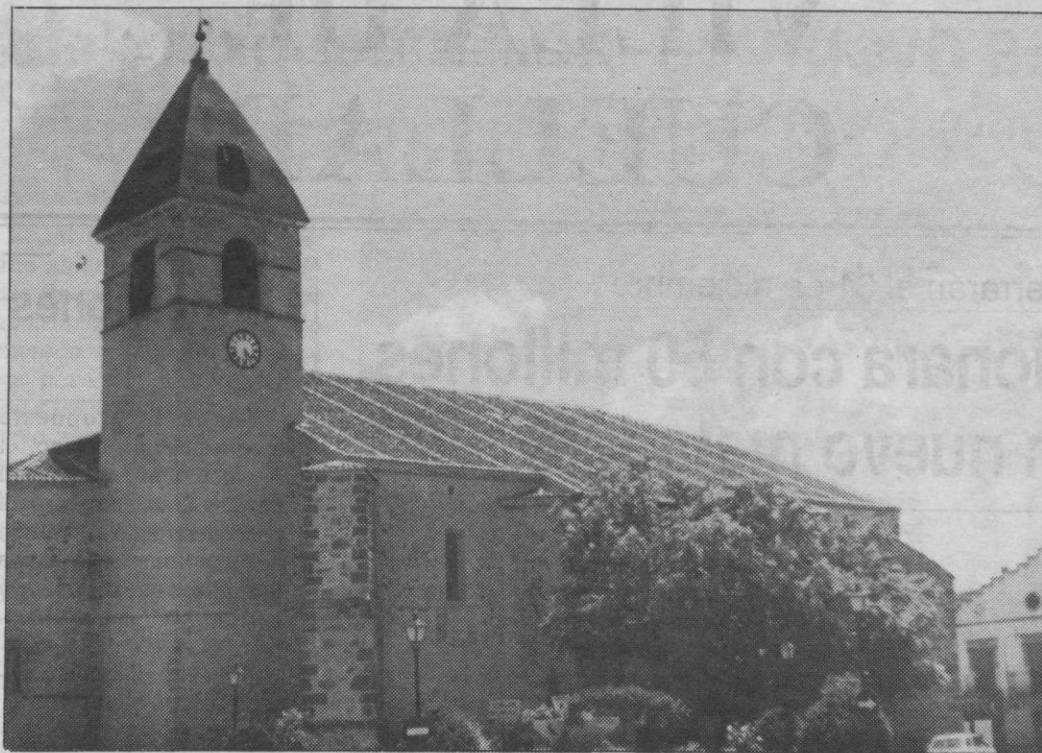
**GESTORIA HIGUERA DE MERCADO**  
**C/ Severo Ochoa, 5, 3º A - 40002 SEGOVIA.**

**Teléfonos 437679 - 435176.**

Segovia Julio 1995



## FUENTEPELAYO



La decisión de Patrimonio ha llenado de alegría a los habitantes de la Villa de Fuentepeelayo.

J. OLMOS

Adquiere la categoría de monumento

## La Iglesia de Santa María fue declarada Bien de Interés Cultural

Conforme apareció ya en EL ADELANTADO DE SEGOVIA, en su número del 19 de junio, la iglesia de Santa María la Mayor de esta villa y por decreto 106/1995 de 8 de junio, de la Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de la Junta de Castilla y León, se declara Bien de Interés Cultural con categoría de monumento, en resolución de expediente incoado en fecha 6 de septiembre de 1983 por la Dirección General de Bellas Artes y Archivos.

JESUS OLMOS

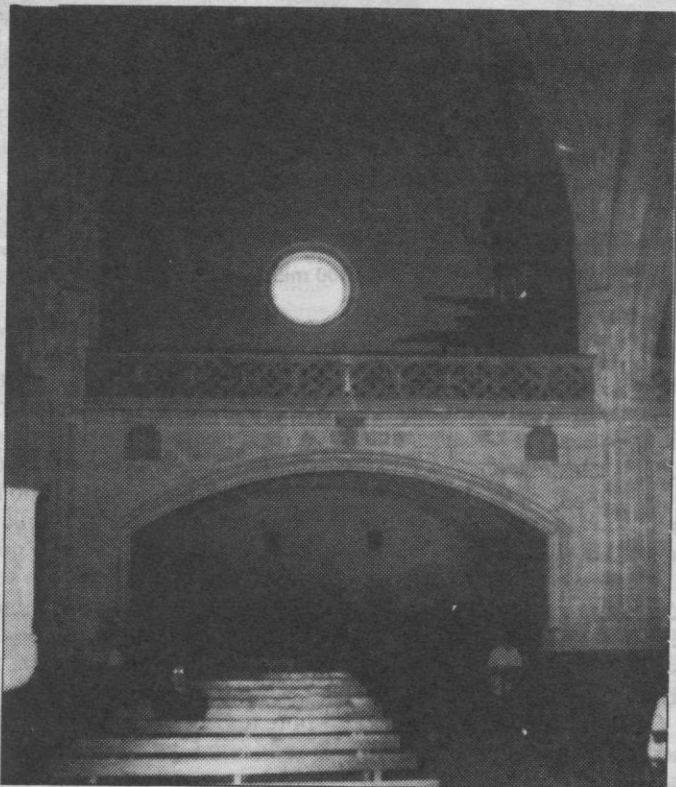
Asimismo, en el artículo 2º del expresado decreto se señala la delimitación del entorno de protección afectado por la mentada declaración y que está formado por el área que comprende y engloba las edificaciones que limitan con las plazas Mayor y de Gracia y calles colindantes con las mismas.

Noticia y declaración que nos llena de satisfacción a los habitantes de esta villa de Fuentepeelayo, pues la magnificencia y categoría de nuestra iglesia se lo merece, una media catedral como popularmente se conoce y expresan aquellos que la visitan por primera vez.

Conforme se describe en el expediente mencionado: "La iglesia de Santa María es casi cuadrada, con tres naves separadas por arcos formeros apuntados, cubiertos con bóveda de crucería y cabecera semicircular, separada de la nave por gran arco triunfal.

El exterior pierde homogeneidad que caracteriza a su interior, distinguiéndose distintas fases de construcción.

La parte más antigua es un románico cisterciense de fina-



J. OLMOS

La mezcla de estilos arquitectónicos, característica del templo.

les del siglo XII y principios de XIII del que sólo queda el ábside y la torre de dicho estilo.

El muro de la sacristía, construido en ladrillo presenta características mudéjares.

El cuerpo de la iglesia es un excelente ejemplo de arquitectura gótica del siglo XVI, es un hermoso templo ojival que en su conjunto y en sus detalles ofrece múltiples bellezas.

### El coro

Muy interesante también es el coro, situado a los pies de la iglesia, construido en cantería sobre tres arcos carpaneles y sotocoro con bóvedas de crucería muy planas y de finísima labra, así como balaustrada con rosetones góticos y escalera de acceso, mandadas construir por el obispo de la Diócesis de Segovia, Diego de Rivera de Toledo, a Juan Gil de Hontañón, hijo, y a sus hermanos Pedro y

Juan de Ezquerria.

La fachada norte alberga una magnífica portada gótico flamígera, con un esquema compositivo que delata la transición al Renacimiento, con arco campanel entre columnas muy decoradas, enmarcado en arco de medio punto con arquivolta decorada con ocho figuras en doseletes siguiendo el sentido del arco. Todo ello encuadrado por alfiz, con escudos y angelotes portantes, fechándose en 1523.

La portada sur sigue el mismo esquema compositivo pero es más sencilla y de época anterior.

En relación con la portada norte perteneció a la Catedral antigua de Segovia, siendo luego trasladada aquí a Fuentepeelayo en 1523 y así figura en inscripción que dice "Pase aquí año de 1523".

## VEGAFRÍA

## De la ciudad al campo y encantados del cambio

ABEL PECHARROMAN CEBRIAN

A veces, la gran ciudad no llena las aspiraciones de muchas personas. Sobre ello, hablamos con el Señor Juan Arribas Moratilla y esposa, que hace unos meses vinieron de Madrid a vivir a Vegafría.

Natural de Madrid y viviendo allí toda su vida (su esposa es de Albacete), nos dice que en este pequeño pueblo han encontrado la tranquilidad y la paz, lejos de aglomeraciones, ruidos y todo lo que conlleva aparejado la vida de hoy en la gran ciudad. nos interesamos por saber algo de sus vidas, a lo que se muestran encantados.

— Señor Juan: ¿Cómo fue para tomar esa decisión en edad ya bastante avanzada como es la de ustedes? Su esposa, ¿no puso ninguna objeción?

— Todo lo contrario. Ella, está aún más contenta que yo. Para las personas mayores, la ciudad les ahoga. Se vive muy deprisa, y los ancianos, generalmente solemos ir más despacio. Tenemos familia en Membibre de la Hoz, cinco kilómetros de aquí de Vegafría. Pasábamos en ese pueblo algunas temporadas; la vida en Membibre, pues igual que aquí. Lo hablamos. A mi esposa le pareció la idea muy bien, y decidimos cambiar de posada. Cada vez, nos alegramos más.

— ¿Cómo les recibieron los de Vegafría? ¿Les tratan bien?

— Todo han sido facilidades por su parte. Nos tratan como unos más del pueblo y les estamos muy agradecidos. Procuramos corresponder a esa atención.

— Ustedes vivían en Madrid. Allí, todo está al alcance de la mano. Todo son facilidades... todo moderno; ¿Qué es lo que más echan en falta?

— Una tienda donde se pueda comprar de todo. A pesar de que aquí no hay nada de eso, no estamos tan mal. Vienen de Olombrada y otros pueblos con lo más necesario. De médicos, todas se-

manas viene algún día el doctor, cosa que hasta hace muy pocos meses tampoco tenían. En realidad, no nos quejamos.

### Fiesta en el pueblo

— Hace pocos días, fue la fiesta del pueblo, la Magdalena. Seguro que ustedes se habrán sorprendido un poco del "poco ambiente" ¿no?

— No lo crea. Nos ha recordado a las verbenas de algunos barrios de Madrid. Por lo menos, hemos visto niños, cosa que no hay otros días. Había una gran alegría y es una pena que en un pueblo haya tan poca gente.

— ¿Quiere decir con esto, que sería mejor en lugar de los 40 habitantes que tiene Vegafría tuviese unos 500?

— Eso quería decir. A veces, sales a la calle, y no ves a nadie con quien hablar. Eso, da un poco de tristeza. Un pueblo como Olombrada, y digo este porque estoy en él muchos días; con sus tiendas, su centro de ancianos; bares, farmacia, en fin, con lo imprescindible que hoy se necesita, a la vez que no hay esa precipitación y ahogo de la ciudad, un pueblo como éste, a mi juicio sería lo ideal para vivir tranquilo. Repito, que estamos muy contentos en Vegafría, pero reconozco también, que somos demasiado pocos.

— A los de su edad que viven en la gran ciudad, ¿qué les diría?

— Cada uno vive su propia vida; pero estoy seguro, que el anciano que pueda valerse bien, más aún si está la pareja, viven mejor en estos pueblecitos que en la ciudad. A veces, eso es imposible, y el "viejo" pasa sus últimos días o años sin pisar en la calle. Hemos probado aquello y esto; preferimos Vegafría a Madrid.

A nuestra memoria viene aquello que alguien dijo hace tiempo: Qué descansada vida la del que huye del mundanal ruido...

## La Consejería de Agricultura solicita 37.000 millones para anticipar ayudas de la PAC

A.S.

La Consejería de Agricultura y Ganadería ha solicitado los fondos para hacer efectivo en la próxima semana el anticipo a cuenta de las ayudas superficie de la campaña de comercialización 95-96, después de que la Comisión de la Unión Europea decidiera el pasado día 6 de julio autorizar un anticipo de los citados pagos compensatorios correspondientes a los cultivos herbáceos PAC 95.

Este anticipo, que va a suponer más de 37.000 millones de pesetas y del que se van a beneficiar 86.238 agricultores, supone una mejora de las rentas de los agricultores, ya que el pago se realiza habitualmente en el mes de diciembre.

En estos momentos la Consejería de Agricultura y Ganadería está a la espera de que se transfieran los fondos precisos para comenzar a pagar de forma inmediata a los agricultores de la región.

Como se recordará, el pago de este anticipo se enmarca dentro del plan de acciones para paliar los efectos producidos por la sequía durante la presente campaña en la comunidad autónoma de Castilla y León.

La Consejería de Agricultura y Ganadería continúa realizando sus trámites y comprobaciones administrativas y de campo respecto de las peticiones formuladas, practicándose la liquidación definitiva dentro de los plazos reglamentariamente establecidos.



El PSOE pide que se anulen las subvenciones que dio P. Villar

## Los consejeros no comparecerán en las Cortes hasta septiembre

La Mesa de las Cortes de Castilla y León, reunida ayer en el castillo de Fuensaldaña, admitió a trámite todos los escritos en los que se solicitaba la comparecencia de los consejeros de la Junta ante las respectivas comisiones parlamentarias para explicar sus programas de actuación.

Valladolid (Ical).— De todas formas, la Mesa acordó, con los votos del PP, posponer las visitas de los consejeros hasta el mes de septiembre.

Las comparecencias se iniciarán posiblemente el día 5 del citado mes, para lo cual habrá que habilitar la convocatoria de sesiones parlamentarias extraordinarias, ya que hasta el día 15 de septiembre no se abre oficialmente el periodo legislativo ordinario.

El presidente de las Cortes, Manuel Estella, señaló en días pasados que convocar a los consejeros en julio era algo "prematureo y absurdo, ya que todavía no tienen formados sus equipos". Por ello la fórmula elegida es una intermedia, para evitar que las comparecencias tengan lugar en octubre, "demasiado cerca del debate de los Presupuestos de la Junta para 1996".

Estella recordó además que los consejeros también han solicitado la comparecencia, aunque sólo él tiene facultad reglamentaria para señalar el día y la hora. El vicepresidente segundo de las Cortes, el socialista Jaime González, indicó a esta agencia que "todo



Los consejeros del gobierno de Lucas solicitaron comparecer.

retraso confirma nuestras sospechas de que este Gobierno se ha formado con improvisación ante el surgimiento de más dificultades de las previstas, y que al PP le interesa tener a las Cortes alejadas de los problemas reales de los castellano-leoneses".

### Subvenciones a la minería

Por otro lado, el PSOE ha presentado ante las Cortes regionales una proposición no de ley en la que pide a la Junta que adopte las medidas oportunas para declarar la nulidad de las subvenciones a las dos empresas mineras en las que el entonces consejero de Eco-

nomía y Hacienda Miguel Pérez Villar incurrió en el delito de prevaricación según la sentencia dictada por el Tribunal Supremo la pasada semana.

Las subvenciones a las que se refiere el PSOE son las concedidas de forma ilegal a las empresas RENASA y Minas de Ventana, en las que el ex consejero Pérez Villar y su director general de Economía incurrieron en un delito de prevaricación según la sentencia dictada por el Tribunal Supremo.

El PSOE también ha formulado una interpelación a la Junta para que explique en las Cortes las medidas adoptadas para evitar que se repitan nuevos casos de prevaricación.

## Aumentan los incendios forestales, pero desciende la superficie quemada

Valladolid (Ical).— Los servicios responsables de la prevención y extinción de incendios forestales han expresado su desconcierto por el cambio de tendencia que se ha experimentado este año en España. Aunque el número de incendios y de conatos se ha duplicado respecto a la misma fecha del año anterior, la superficie quemada es muy inferior, debido sobre todo a la escasa incidencia de los grandes fuegos.

Según los datos comunicados por el Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación (MAPA), hasta el pasado 9 de julio se habían producido 6.230 conatos (aquellos que se apagan antes de que llegue a arder una hectárea de terreno) y 4.693 incendios forestales en España. Esto supone más del doble de los que se habían producido en el mismo periodo de 1994, un año catastrófico respecto a la incidencia de estos siniestros.

Sin embargo, la superficie quemada se mantiene en unos niveles más cercanos a los habituales: las 65.713 hectáreas arrasadas hasta la fecha considerada (19.961 arboladas y 45.752 no arboladas), son una cifra muy inferior a las 234.784 que se habían quemado en 1994.

Hasta el pasado mes de junio en Castilla y León se habían producido 423 incendios forestales, con 13.843 hectáreas arrasadas,

de las que cerca de 8.000 pertenecen a la provincia leonesa.

### Altas temperaturas

Mientras, las altas temperaturas, por encima de los 40 grados en algunas capitales, que se registran en Castilla y León no habían causado hasta ayer ningún problema de salud importante en la región. El Centro Meteorológico Regional pronostica una continuación de los valores termométricos altos en los próximos días, aunque no se espera que se superen los de la tarde del miércoles.

Los meteorólogos han restado importancia a estas temperaturas que consideran normales en la segunda quincena de julio, época más cálida del año en Castilla y León atendiendo a las estadísticas y a la cantidad de horas de sol que se dan en estas fechas. A estos datos se suma una masa de aire cálido que acompaña a un anticiclón encima de la Península.

Por este motivo, el Centro Meteorológico de Castilla y León alertó a Protección Civil sobre el previsible mantenimiento de las altas temperaturas en los próximos días que podrían causar problemas físicos. Además, de cara a prevenir problemas de salud se recomienda evitar exponerse al sol en las horas centrales del día, reducir el ejercicio y beber gran cantidad de agua.

## García-Monge califica de "trámite" su reunión con Atienza

Valladolid (Ical).— La reunión del Consejo Sectorial de Agricultura celebrada ayer en Madrid fue "puramente de trámite y de toma de contacto del ministro con los nuevos responsables autonómicos de este sector", según manifestó a la agencia Ical el consejero de Agricultura de la Junta, Isaías García Monge.

El único punto destacable fue, según Monge, el compromiso del ministro para promover la creación de una Organización Común de Mercado de la Patata, no así del viñedo, "a pesar del

buen momento que significa la presidencia española de la Unión Europea".

García Monge volvió a insistir ante el ministro burgalés en la necesidad de suscribir cuanto antes un convenio con las entidades bancarias para poner en marcha las ayudas de la sequía.

Además, el titular de Agricultura de la Junta "arrancó" el compromiso ministerial de abrir una mesa técnica que estudie la modificación del sistema de regionalización productiva.

## Responsables del MEC visitaron las excavaciones de Atapuerca

Burgos (Ical).— El director general de Política Científica del Ministerio de Educación y Ciencia, Roberto Fernández de Caleyá y el presidente del Consejo Superior de Investigaciones Científicas, José María Mato, visitaron ayer el complejo arqueológico de la sierra de Atapuerca para conocer los resultados de la campaña de excavaciones de este año.

Por su parte los directores de la excavación, Eudald Carbonell, Juan Luis Arsuaga y José María Bermúdez de Castro, han definido los resultados de la

campaña de este año, que finaliza el próximo día 25, como "la mejor cosecha del siglo".

Según manifestaron, "los fósiles encontrados confirman que en la sierra de Atapuerca se encuentran los primeros pobladores de Europa", aunque los descubrimientos más importantes serán dados a conocer en profundidad el próximo mes de agosto a través de la revista científica "Science".

Desde el año 1992 se han exhumado en el complejo de Atapuerca gran cantidad de fósiles humanos.



LA SEÑORA

### D<sup>a</sup> Aurelia Almarza Escorial

(FARMACEUTICA)

#### Ha fallecido en Bernardos

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

Su cuñada, Paula Escorial; sobrinos, Pablo, M<sup>a</sup> Encarnación, Isabel y Luis Antonio; sobrinos políticos, Isabel Caro, Miguel Angel Pagán y Dolores Batuecas; sobrinos nietos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa que se oficiará el día 29 de julio, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Bernardos.

*El funeral por el eterno descanso de su alma tuvo lugar ayer, a las 6 de la tarde, en dicha iglesia.*

Agencia Funeraria Santa Teresa



El ex socialista vizcaíno afirma que el presidente conocía la estrategia de los GAL

## González desmiente categóricamente las acusaciones de Damborenea

El presidente del Gobierno, Felipe González, ha desmentido categóricamente a Ricardo García Damborenea y calificó de "absolutamente falsas" sus manifestaciones de ayer implícandole en el escándalo de los GAL.

Madrid (Efe).— "Todo lo que ha dicho es absolutamente falso", indicó González en el Palacio de la Moncloa ante un

Je corresponsales españoles en Bruselas. El presidente del Gobierno añadió que las declaraciones de Damborenea "son un disparate que no tienen nada que ver con la realidad".

El jefe del Ejecutivo dijo que "yo he hablado muy pocas veces con este señor (Damborenea), pero jamás de los temas a los que el se ha referido". González añadió que no ha descartado que la explicación a las acusaciones del ex secretario general del PSE-PSOE de Vizcaya estén relacionadas con su propia defensa y en este sentido cree que se entiende que se haya hablado de aprobar "una ley de punto final". Explicó también que va a pedir al ministro de Justicia, Juan Alberto Belloch, que estudie las medidas legales para responder a dichas declaraciones.

Respecto a la posibilidad de que el ex ministro José Barriónuevo pudiera presentar la dimisión indicó que no cree que eso sea necesario, que no cree que eso pueda servir "para calmar los ánimos", máxime cuando es a él al que señalan las imputaciones.

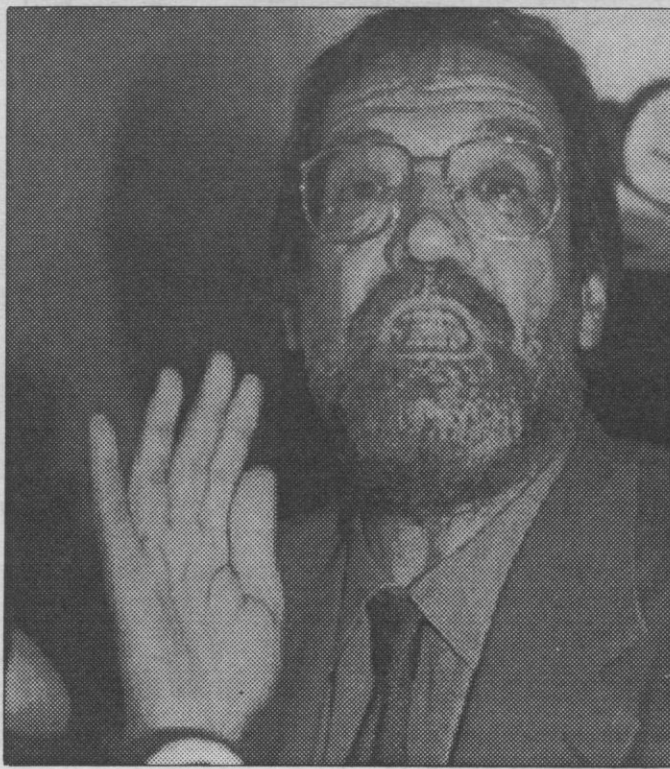
Sobre la propuesta de ley de punto final la calificó de "disparate" e indicó que no le preocupa mucho cómo se ha planteado y, sobre la posibilidad de que pueda haber nuevas acusaciones contra su persona indicó que "yo creo que se pueden decir todavía muchos disparates". En sus declaraciones a los corresponsales españoles en Bruselas también se refirió a su comparecencia en el Congreso de los Diputados, algo —dijo— a lo que siempre esta

dispuesto, pero sería al abrirse de nuevo el período de sesiones. Preguntado sobre si se sentía traicionado por el ex dirigente del PSE-PSOE, respondió que "no porque hace tiempo que ese señor trabaja para otro grupo político".

### Contra ETA

Ricardo García Damborenea aseguró ayer que Felipe González conocía la estrategia de los GAL y reconoció haber participado en la creación de esta trama para combatir el refugio de ETA en el sur de Francia. Damborenea, quien declaró por la mañana ante el juez Baltasar Garzón, explicó en una rueda de prensa posterior que participó y contribuyó a la creación de los GAL como estrategia para forzar la colaboración de Francia en la lucha contra el terrorismo de ETA y señaló que no se arrepiente porque "es lo que se debía hacer".

Damborenea dijo que González conocía esa estrategia, que él mismo lo habló con el presidente en más de una ocasión y añadió que él fue "una de las personas que le animó a autorizar esa iniciativa". Añadió que no se trataba de la determinación de un grupo de policías, quienes se limitaban a cumplir ideas y estrategias ajenas, sino de políticos, entre los que señaló a los responsables del PSOE en el País Vasco, como el entonces secretario general Txiki Benegas. Añadió que esas ideas debían estar aprobadas "por quien tenía la potestad para tomar la decisión última", en referencia a Felipe González. Además de la del presidente del Gobierno, era "necesaria e indispensable" la opinión del ministro del Interior, José Barriónuevo, y



TELEFOTO EFE

Damborenea ha hecho las acusaciones más graves hasta ahora.

del de Defensa, Narcís Serra, añadió.

Damborenea dijo que le hubiera gustado ofrecer estas explicaciones hace seis meses pero no lo hizo por dos razones: porque los policías implicados habían optado por negarlo todo ante el juez y no quería perjudicar esa estrategia, y porque esperaba que las ofreciera "quien debía hacerlo", Felipe González.

Explicó que la primera acción de la "guerra sucia" contra ETA fue el intento de secuestro en Francia del etarra Larretxea llevado a cabo por cuatro GEOS voluntarios que fracasaron y fueron detenidos. Posteriormente y tras el secuestro por parte de ETA del capitán Martín Barrios, se decidió tratar de secuestrar a otro terrorista: Mikel Lujua, pero hubo un error y se detuvo a otra persona, Segundo Marey. Damborenea relató que intervino en este caso porque le llamaron desde el despacho del

comisario jefe de Bilbao para decirle que había un error porque "era el responsable político más a mano".

### Elecciones

El presidente del PP, José María Aznar, pidió ayer mismo que Felipe González convoque urgentemente elecciones generales ante la "total pérdida de crédito y de autoridad" que han supuesto para el Gobierno socialista las acusaciones sobre su implicación en la trama de los GAL. Aznar señaló que "no se puede seguir con un presidente y un Gobierno que han perdido totalmente su crédito y su autoridad".

Por su parte, el presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, reclamó que Felipe González comparezca "ante el país" para aclarar las acusaciones de García Damborenea sobre su conocimiento de las actividades de los GAL, aunque matizó que no cree que estas declaraciones se puedan probar.

## El fiscal pide la libertad bajo fianza para Miguel Planchuelo

Madrid (Efe).— La Fiscalía de la Audiencia Nacional solicitó ayer la puesta en libertad bajo fianza del ex jefe superior de Policía de Bilbao Miguel Planchuelo, en prisión por su presunta relación con la trama de los GAL.

La Sala de lo Penal de la Audiencia Nacional celebró ayer la vista de los recursos presentados por el abogado de Planchuelo, José Aníbal Álvarez, contra los autos de prisión y procesamiento dictados por el juez Baltasar Garzón.

El Ministerio Público defendió la misma postura que mantuvo hace unos días en el caso de Rafael Vera: solicitar que se mantenga el auto de procesamiento —en el que se le imputan, entre otros, seis asesinatos frustrados— y proponer su libertad bajo fianza por entender que no hay riesgo de que huya. Miguel Planchuelo, que disfrutaba de un permiso de quince días por razones médicas concedido por el juez Baltasar Garzón, abrió el pasado fin de semana la lista de procesados que han decidido cambiar sus declaraciones sobre el caso GAL y apuntar a sus superiores como responsables últimos de esta banda organizada.

Fuentes de la Fiscalía indicaron que las recientes declaraciones de Planchuelo ante el juez no son la razón de que se pida la libertad bajo fianza, ya que, entre otras cosas, son secretas y la Sala sólo conoce su existencia y no su contenido.

La acción popular pidió en cambio que se mantenga íntegramente el auto de procesamiento y la situación de prisión para Planchuelo.

### Fondos reservados

El ex director de la Seguridad del Estado Julián Sancristóbal declaró ayer ante el juez Baltasar Garzón, al que concretó que recibió irregularmente entre 50 y 70 millones de pesetas de los fondos reservados, cantidad que se ha comprometido a devolver, según fuentes de la Audiencia Nacional. Sancristóbal compareció ante el instructor del "caso GAL" desde las 10:00 horas hasta las 12:30 y permaneció después en el juzgado, donde se cruzó con el ex líder de los socialistas vizcaínos Ricardo García Damborenea.

Su abogado, José María Stampa Braun, señaló tras la declaración que no quería decir "absolutamente nada" sobre la diligencia porque "hemos recibido quejas —dijo— que nos recuerdan que el sumario es secreto".

Por otra parte, el ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, se ha mostrado a favor de conceder el suplicatorio al diputado socialista José Barriónuevo, ex ministro del Interior, para facilitar las investigaciones judiciales tras las últimas revelaciones sobre la trama de los GAL.

## "La actuación puede tener responsabilidad penal"

El líder de Izquierda Unida, Julio Anguita, reclamó ayer la dimisión inmediata de Felipe González, pero después de aclarar su vinculación con el GAL ante el pleno del Congreso, y afirmó que la actuación del jefe del Gobierno puede conllevar responsabilidades penales. En rueda de prensa, Anguita subrayó la necesidad de que González comparezca urgentemente ante un pleno extraordinario de la Cámara Baja, tal como han solicitado IU-IC y el Grupo Mixto, y anunció que la comisión ejecutiva federal de IU se reunirá el

próximo lunes para evaluar los últimos acontecimientos y adoptar las decisiones que considere oportunas al respecto.

Anguita apeló asimismo al concepto de "política de Estado" del presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, para que no se convierta en cómplice con su silencio, y aseguró que al líder nacionalista también le ha llegado "la hora de la verdad", porque posee "una responsabilidad enorme" en el no esclarecimiento de los últimos escándalos y "tiene en esta hora mucho que decir".



Julio Anguita volvió a pedir la dimisión de González.

TELEFOTO EE



Lerma asegura que Borrell y Solana serían unos magníficos sucesores del presidente

## González decidirá en septiembre si se presenta o no como candidato

El presidente del Gobierno, Felipe González, decidirá en septiembre, "en función de lo más conveniente para España y para el PSOE", si es o no el candidato de su partido en las próximas elecciones generales, manifestó ayer el secretario de organización socialista, Cipriá Ciscar.

Madrid (Efe).— Ciscar subrayó que en la elección del cartel electoral "hay un componente de disponibilidad y otro de decisión" y precisó que "González es el líder del PSOE y el candidato sin discusión, por su trayectoria, representación y confianza, pero han de coincidir ambos aspectos". Hasta ahora, González siempre había expresado su disponibilidad para encabezar la candidatura socialista, pero en esta ocasión no se ha pronunciado al respecto y ha señalado, en recientes declaraciones, que lleva "mucho tiempo" siendo candidato.

Diversos medios informativos aseguraron ayer que Felipe González no quiere repetir como candidato socialista en las próximas elecciones generales y así se lo ha comunicado a personas próximas a él.

En rueda de prensa en la sede del PSOE, Ciscar ni confirmó ni desmintió estas noticias y subrayó que en su partido "no hay ninguna carrera sucesoria". "Felipe González —dijo— nos ha planteado la conveniencia de que el PSOE, en septiembre, adopte una decisión sobre quién debe ser el candidato a las elecciones. Lo fundamental es la opinión que González expresará en su momento". Según Ciscar, esta decisión se tomará "con normalidad" en el comité federal del

PSOE que tendrá lugar en la segunda quincena de septiembre. "En la decisión de González pesará lo que considere que es bueno para España y para el PSOE. La elección del candidato no es un debate abierto ahora, se resolverá en su momento", manifestó.

### Candidatos

El ministro de Administraciones Públicas, Joan Lerma, manifestó ayer que los titulares de Exteriores, Javier Solana, y de Obras Públicas, José Borrell, son "dos magníficos candidatos que podrían desarrollar un gran papel", si suceden a Felipe González como aspirantes a la Presidencia del Gobierno. Lerma, que se entrevistó con el presidente de la comunidad de Madrid, Alberto Ruiz-Gallardón, afirmó que de todas formas no conoce realmente la voluntad de Felipe González de presentarse o no a las próximas elecciones generales, aunque señaló que está seguro de que él personalmente lo despejará pronto, por lo que "no vale la pena especular más sobre eso".

A este respecto y sobre las informaciones que igualmente le apuntan como posible candidato a la Presidencia del Gobierno, Borrell se negó a contestar hasta en tres ocasiones. Por su parte, Solana aseguró desconocer las posibles inten-



Felipe González mantiene la incógnita sobre su futuro.

ciones del presidente del Gobierno, Felipe González, de no presentarse como candidato del PSOE a las próximas elecciones generales y que sea el propio Solana el que lo sustituya.

### Situación insostenible

La portavoz adjunta del PP en el Congreso, Loyola de Palacio, dijo ayer que "González no quiere perder unas elecciones" y que por eso existe la posibilidad de que no se presente una vez más como candidato a la presidencia del Gobierno. De Palacio, que pronunció una conferencia sobre

las comisiones de investigación parlamentarias en relación con el fenómeno de la corrupción dentro de los cursos de verano de la Universidad Complutense, dijo que "el problema no es si se presenta o no González, sino que la situación es insostenible".

El coordinador de la presidencia de IU, Mariano Santiso, declaró que una renuncia de Felipe González a encabezar la candidatura del PSOE a las elecciones generales "sería una buena noticia para el país y para su propio partido", pero se mostró escéptico sobre esta posibilidad.

## Diez muertos y cerca de 40 hospitalizados a causa de la ola de calor

Sevilla (Efe).— Diez personas han fallecido en Sevilla y otras cuarenta han ingresado desde el lunes en hospitales de la capital andaluza, Córdoba y Jerez de la Frontera (Cádiz) al agravarse sus dolencias a causa de la ola de calor, informaron fuentes de la Consejería de Salud. Ayer se produjeron seis nuevos fallecimientos en la capital andaluza, el último de ellos una anciana de 84 años que murió en su casa y que registraba una temperatura corporal de 40 grados, causa directa de su muerte.

Del resto de los fallecimientos registrados ayer dos se produjeron en el hospital Virgen del Rocío y el otro en el hospital de Valme, y en los tres casos, según las fuentes, se trataba de personas de avanzada edad y que sufrían patologías crónicas, agravadas por las altas temperaturas. En el V. del Rocío han ingresado 31 personas desde el lunes, de los cuales siete fallecieron, cuatro se encuentran en estado crítico y otros veinte siguen una evolución favorable. En el hospital de Valme falleció una mujer que sufría una patología crónica. En el V. Macarena están ingresadas cuatro personas, de las cuales una mujer de 70 años murió a última hora del miércoles, y otra mujer, de 84 años, está en lo que los facultativos denominan "límite del golpe de calor". Otro de los ingresados en este centro es un joven ciclista de 20 años, que ya ha superado el estado de coma, aunque continúa en la UCI, al igual que un agricultor de 52 años que fue encontrado en estado de coma en el campo.

En el Reina Sofía de Córdoba los ingresos se han elevado a once, de los que cuatro permanecen en observación, seis fueron dados de alta y uno se encuentra ingresado en la UCI. Finalmente, en el hospital de Jerez (Cádiz) permanece ingresado otra persona por un "golpe de calor".

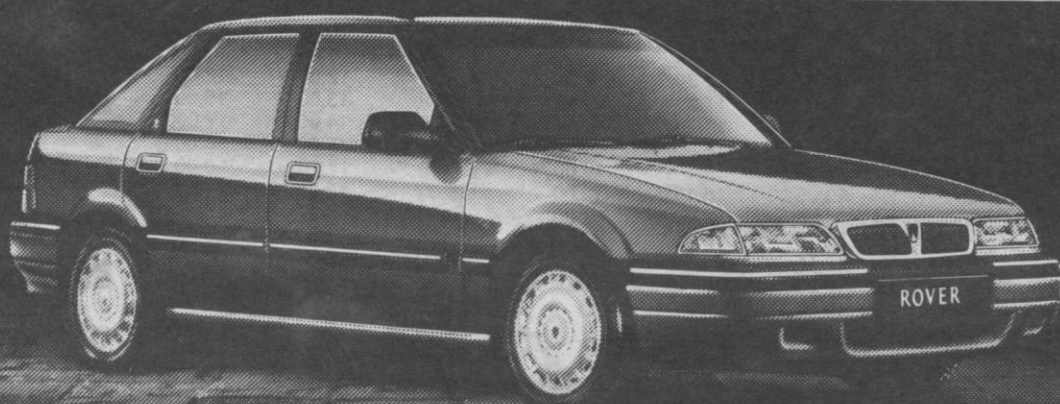
### Viento del Sahara

En conferencia de prensa, la directora general de Salud Pública, M<sup>a</sup> Antigua Escalera, recomendó ante la ola de calor beber agua con frecuencia para evitar la deshidratación, evitar las exposiciones al sol e ir ligero de ropa, así como permanecer en lugares aireados y frescos.

La actual ola de calor que sufre España es consecuencia del avance del viento del desierto del Sahara, conocido en Marruecos como "Shergui" y que conforme se desplaza hacia el norte también aumenta su temperatura, fenómeno que tiene su origen en las condiciones orográficas del extremo occidental del norte de África y la zona del estrecho de Gibraltar. El meteorólogo Lorenzo G. de Pedraza señaló que las altas temperaturas continuarán el resto de semana, son "normales" y suponen el primer "golpe de calor" de este verano, que ha comenzado con un mes de retraso.

ROVER 200 MAYFAIR SERIE LIMITADA.

**EL EQUIPAMIENTO MAS COMPLETO INCLUYENDO  
AIRE ACONDICIONADO.  
PARA QUE MANTENGA LA CABEZA FRIA.**



Ahora desde 2.008.000 pesetas\* puede tener un Rover 200 Mayfair con un equipamiento sin límites: Motor de 1.396 c.c., 16 V y 103 CV. Airbag del conductor. Dirección asistida. Barras de protección lateral. Elevalunas eléctricos delanteros. Cierre centralizado. Radiocassette



ROVER SERIE 200

Desde 1.808.000 Ptas.\*

con carátula extraíble. Y, por supuesto, aire acondicionado. Y si prefiere cualquier otro coche de la Serie 200, también dispone de aire acondicionado de regalo o ventaja equivalente. Y como siempre, con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover.

\* Precio final recomendado incluido IVA, transporte, Impuesto de Matriculación y oferta promocional, para vehículos disponibles en stock en península y Baleares hasta finales de mes.



Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ, S.L.** Los Coches, 7. Tel: 43 26 03.  
Y su Red de Agentes en toda la provincia.



## Regresa a España el etarra Gamboa que pidió la reinserción

Santo Domingo (Efe).— El etarra Juan Manuel Soares Gamboa, deportado en la República Dominicana desde 1989, tenía previsto llegar esta madrugada a España acompañado de funcionarios del ministerio del Interior españoles, informaron fuentes que participan en el proceso de repatriación y que han pedido el anonimato.

Soares Gamboa, que desde el fracaso de las conversaciones de Argel se encuentra en calidad de deportado en Santo Domingo por un acuerdo entre los gobiernos español y el dominicano, ha manifestado su deseo de "reinserción" en España.

La repatriación de Soares Gamboa, de 42 años, se anunció como inminente tras conocerse las profundas desavenencias con los otros cinco miembros de ETA con los que permanecía confinado en Santo Domingo. Las fuentes precisaron que Soares Gamboa se halla todavía en territorio dominicano pero que presumiblemente abordará el vuelo de "Iberia" con destino a Madrid que despegaba ayer de Santo Domingo a las 18.35 hora local (22.35 GMT).

Soares Gamboa está acusado por la Policía de participar en una treintena de asesinatos cometidos por el "comando Madrid". Soares Gamboa, conocido con los alias de "Dani" y "Daniel", se incorporó a la organización terrorista ETA en 1980, y desde 1985 a 1986 fue uno de los miembros históricos del sangriento comando que asesinó, en un solo atentado, el de la madrileña plaza de la República Dominicana, a doce guardias civiles.

## ETA hace pública la fotografía



Fotografía publicada por el diario Egin del empresario José María Aldaya.

TELEFOTO EFE

La banda terrorista ETA remitió varias al periódico Egin

## Altuna afirma que las fotos de Aldaya sólo demuestran que está vivo

Ignacio Altuna, el portavoz de la familia de José María Aldaya, aseguró ayer que las dos fotografías del empresario guipuzcoano secuestrado publicadas en el diario "Egin" "sólo demuestran que está vivo y relativamente bien de salud, pero nada más".

San Sebastián (Efe).— Altuna explicó que el miércoles por la noche varios representantes del diario guipuzcoano le entregaron las fotografías originales que fueron publicadas ayer, junto a un comunicado de ETA en el que la organización terrorista asume la autoría de varios atentados pero no hace mención alguna al secuestrado.

En la fotografía, publicada en la portada, José María Aldaya aparece con una camisa azul, con las mangas reman-

gadas, y porta en sus manos un ejemplar del diario "Egin" del pasado 11 de mayo, mientras que en páginas interiores hay otra imagen del secuestrado, en blanco y negro y, al igual que en la anterior, tras él figura un cartel con el anagrama del hacha y la serpiente de ETA y el lema "Bietan jarrai" (Siempre adelante).

Altuna dijo que cuando la esposa de Aldaya, Loli Lorenzo, y sus hijos recibieron las fotografías "emocionalmente les produjeron un efecto fuer-

te", ya que constituyen un "elemento nuevo" y son distintas "a las que ven todos los días en casa, porque han sido sacadas en el lugar donde está secuestrado".

Respecto a su estado físico, los familiares de José María Aldaya coincidieron en apreciar que su estado general es "aceptable", aunque en una de ellas, en la que aparece con el periódico entre sus manos, parece "más cansado que en la otra, con los ojos más cargados", mientras que la publicada en páginas interiores está "con el rostro serio, propio de una persona sólida y firme, como es él cuando tiene que afrontar dificultades", explicó Altuna.

## BREVES

El secretario general de Pesca, José Loira, acusó ayer a los armadores de "falta de agilidad" en la búsqueda y presencia de nuevos caladeros. Mientras, el Consejo de Ministros aprobará antes de final de mes la prórroga de las ayudas para el mes de agosto destinadas a pescadores y armadores afectados por la no renovación del tratado de pesca entre la UE y Marruecos, informó Loira.

RENFE espera ingresar en el año 1995 1.000 millones de pesetas a través del tráfico comercial que hará en el Eurotunnel, según dijo en rueda de prensa Sagrario Lopez Bravo directora-gerente de Transporte Combinado de RENFE.

El secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, dijo ayer en Santander que la huelga de los trabajadores del sector naval ha puesto de manifiesto que los premuras con las que el Gobierno pretendía aplicar un plan "injustificable" carecen de fundamento. Los aproximadamente 10.000 trabajadores de los astilleros españoles paralizaron ayer la actividad de las factorías al secundar mayoritariamente la huelga convocada por los sindicatos contra el plan de ajuste, que supone el recorte de 5.200 empleos y el cierre de los centros de Sevilla y Cádiz.

La Unión Europea (UE) se mostró ayer dispuesta a "trazar una línea" infranqueable en la defensa de la población musulmana de Bosnia, mientras los países árabes del golfo Pérsico reclamaron abiertamente el fin del embargo de armas para permitir a los bosnios defenderse. Tanto la UE como el Consejo de Cooperación del Golfo (CCG), cuyos representantes se reunieron ayer en Granada, calificaron de "inaceptable" la agresión perpetrada por los serbios de Bosnia contra los enclaves musulmanes protegidos de Srebrenica y Zepa.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

| MADRID       |           | SEGOVIA |              | MADRID    |        |
|--------------|-----------|---------|--------------|-----------|--------|
| Atocha       | Chamartín | Llegada | Salida       | Chamartín | Atocha |
| 6,02 (1)     | 6,16      | 8,13    | 5,55 (1)     | 7,38      | 7,51   |
| 8,02 (2)(5)  | 8,16      | 10,05   | 6,55 (1)     | 8,38      | 8,51   |
| 10,02 (2)    | 10,16     | 12,10   | 8,55 (2)     | 10,38     | 10,52  |
| 12,02 (2)    | 12,16     | 14,06   | 10,55 (2)    | 12,38     | 12,52  |
| 14,02 (2)    | 14,16     | 16,06   | 12,55 (2)(3) | 14,38     | 14,51  |
| 15,02 (1)    | 15,16     | 17,15   | 14,55 (2)(4) | 16,38     | 16,51  |
| 16,02 (2)    | 16,16     | 18,01   | 16,55 (2)    | 18,38     | 18,52  |
| 18,02 (2)(6) | 18,16     | 20,14   | 18,55 (2)    | 20,38     | 20,52  |
| 20,02 (2)    | 20,16     | 22,04   | 20,55 (2)    | 22,38     | 22,52  |

(1) De lunes a viernes. • (2) Diario. • (3) Efectúa parada en Tablada sábados y domingos. • (4) Efectúa parada en Gudillos y Tablada. • (5) Efectúa parada sábados y domingos en Tablada (9,29) y Gudillos (9,35). • (6) Efectúa parada en Gudillos (19,35).

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (19,30 sólo hasta CUELLAR). Domingos y festivos: 11,00 y 19,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00, 11,00, 13,30, 15,00, 17,00, 18,30 (7,50 sólo desde CUELLAR). Domingos y festivos: 9,00 y 17,00.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

| SEGOVIA - MADRID           |                    |                     | MADRID-SEGOVIA             |                    |                     |
|----------------------------|--------------------|---------------------|----------------------------|--------------------|---------------------|
| Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos | Lunes a viernes Laborables | Sábados Laborables | Domingos y festivos |
| 6,00 **                    | 7,45 **            | 8,30 •              | 6,30 **                    | 8,30               | 8,30                |
| 6,45 **                    | 8,30 •             | 9,30 **             | 7,30 **                    | 10,00 **           | 10,00 **            |
| 7,45 **                    | 9,30 **            | 11,30 **            | 8,30                       | 11,00              | 11,00               |
| 8,30 •                     | 10,30              | 13,30 **            | 10,00 **                   | 12,00 **           | 12,00 **            |
| 9,30 **                    | 11,30 **           | 15,15 **            | 11,00                      | 13,00 **           | 15,00               |
| 10,30                      | 12,30 **           | 16,15               | 12,00 **                   | 14,00 **           | 17,00 •             |
| 11,30 **                   | 13,30 **           | 18,00 **            | 13,00 **                   | 15,00              | 18,00 **            |
| 12,30 **                   | 15,15 **           | 19,00 **            | 14,00 **                   | 17,00 •            | 20,00 **            |
| 13,30 **                   | 16,15              | 20,00               | 15,00                      | 18,00 **           | 21,00 **            |
| 14,30 •                    | 18,00 **           | 22,00 **            | 16,00 **                   | 19,30              | 22,15 •             |
| 15,15 **                   | 19,00 **           |                     | 17,00 •                    | 21,00 **           |                     |
| 16,15                      | 20,00              |                     | 18,00 **                   | 22,15 •            |                     |
| 18,00 **                   |                    |                     | 19,30                      |                    |                     |
| 19,00 **                   |                    |                     | 21,00 **                   |                    |                     |
| 20,00                      |                    |                     | 22,15 •                    |                    |                     |

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

\*\* Expediciones directas.

• Expediciones semidirectas con paradas en San Rafael, Otero y Revenga.

### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

### SEGOVIA - AVILA :: AVILA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45, 12,45, 18,30. Sábados: 9,00, 12,45. Lunes: 9,30. Domingos: 18,30. Lunes a viernes: 13,45, 15,30, 19,30. Sábados: 13,45, 15,30. Lunes: 10,30. Domingos: 19,30.

### SEGOVIA - BARCELONA :: BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :: Diario: 9,00.

### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 18,00. Diario: 13,00.

### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00. Diario: 17,30.

### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30. Venta de billetes: Zamora. Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80. Plaza Oriental: 42 02 58. Avenida Fernández Ladreda: 43 66 81. Radio Taxi: 44 50 00.



Los serbios reconocen que persisten focos de resistencia en la "zona segura"

## Confusión e incertidumbre en torno a la caída del enclave de Zepa

La confusión y la incertidumbre marcaban ayer la probable caída del enclave musulmán de Zepa y su conquista por los serbios bosnios, quienes por otra parte reconocieron que persisten los focos de resistencia.

Madrid (Redacción central de Efe).— El portavoz de la ONU en Sarajevo, Alexander Ivanko, no pudo confirmar ayer que Zepa, una de las seis "zonas seguras" establecidas por Naciones Unidas en territorio bosnio, haya sido conquistada por los serbobosnios, quienes la noche del miércoles anunciaron la rendición de la ciudad.

En cambio, la agencia independiente de Belgrado Beta, que citó fuentes militares serbobosnias, informó ayer de que las fuerzas serbobosnias han entrado en la ciudad de Zepa, centro del enclave del mismo nombre.

Según fuentes de Beta, el miércoles se acordó la evacuación de la población civil hacia Kladanj (80 kilómetros al noroeste de Zepa), que fue aceptada por las autoridades locales de Zepa y por el Gobierno



El líder militar serbio, Ratko Mladic (en primer plano) conversa con las autoridades médicas y civiles de Zepa. TELEFOTO EFE

de Sarajevo, según confirmó ayer Alexander Ivanko.

A su vez, el cuartel general de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) en Zagreb anunció que empezaría la evacuación de la población civil de Zepa.

El presidente bosnio, Alija Izetbegovic, "pidió el miércoles que se iniciara la evacuación de los civiles y nosotros entendimos que asumía la caída de Zepa", manifestó Ivanko.

Sin embargo, la promusul-

mana Radio Bosnia aseguró a primera ayer que "a pesar de los intensos ataques de la artillería e infantería serbobosnias, los defensores de Zepa siguen manteniéndose firmes en las líneas del frente".

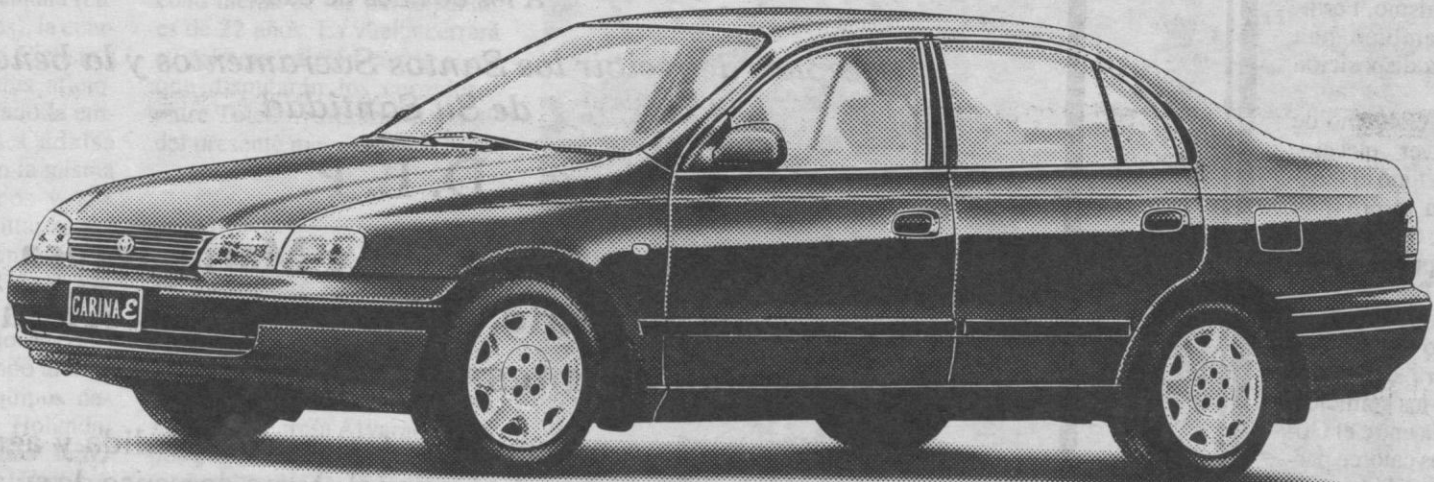
**La comunidad internacional debe tomar una medida concreta en Londres**

Londres (Efe).— La reunión internacional sobre Bosnia, que se celebrará hoy en Londres, tendrá la difícil labor de adoptar alguna medida concreta que permita hacer frente a la continua agresión de las fuerzas serbobosnias contra los enclaves declarados "zonas seguras" de la ONU.

El primer ministro británico, John Major, será el anfitrión de este encuentro, que reunirá a los ministros de Asuntos Exteriores y de Defensa de los países del Grupo de Contacto, formado por el Reino Unido, Francia, Estados Unidos, Alemania y Rusia. También participarán los ministros de Exteriores y de Defensa de los países participantes en el en Bosnia, que incluyen a España, Italia, Holanda, Ucrania y Canadá.

El ministro de Asuntos Exteriores Javier Solana, manifestó ayer que las decisiones que tome el grupo de contacto respecto a Bosnia "deben estar avaladas por la práctica". Solana hizo estas declaraciones durante su comparecencia en rueda de prensa en Granada tras la reunión de la "troika" de la Unión Europea con el Consejo de Cooperación del Golfo que trató, entre otros asuntos, la situación en Bosnia.

EL PLAN RENOVE HA TERMINADO  
PERO SEGUIMOS HACIENDO LO  
IMPOSIBLE PARA QUE DESCUBRA LO QUE  
SE SIENTE AL CONDUCIR UN TOYOTA



325.000 PTAS. DE DESCUENTO EN TODA  
LA GAMA **CARINA E**

HAY UN TOYOTA CARINA E DESDE 2.170.000 PTAS.

**SENTIR TOYOTA**

MINGORAUTO: Ctra. San Rafael, 44. Tel: 44 51 84 (Segovia)

CAMPANA  
DE VERANO  
TOYOTA



## Reanudado el traslado de terroristas desde Gran Bretaña al Ulster

Londres (Efe).— El Ministerio del Interior británico reanudó el traslado de terroristas convictos desde cárceles en Gran Bretaña a otras de Irlanda del Norte, informó ayer el Departamento de Prisiones.

Tres terroristas fueron trasladados ayer desde las prisiones de Full Sutton, en el condado de York, y Whitemoor, en Londres, hasta cárceles en el Ulster, más cercanas a los lugares de residencia de sus familiares, indicó un portavoz ministerial.

Los presos trasladados fueron identificados como Sean Cruickshank y Eamonn O'Donnell, ambos miembros del Ejército Nacional Irlandés de Liberación, condenados a 20 años de prisión en 1993 por una campaña con bombas en Leds, en el centro de Inglaterra.

El tercer preso fue identificado como Gerard Mackin, miembro del Ejército Republicano Irlandés (IRA), condenado a 25 años, el pasado mes de octubre, por su participación en la campaña terrorista con bombas en Londres, en 1993. Con estos tres nuevos traslados se eleva a 18 el número de terroristas convictos que han sido trasladados a prisiones en Irlanda del Norte.

## PANORAMICA

**ALEMANIA.**— El presidente de la firma alemana de automóviles "Opel", Peter Enderle, dimitió de su puesto, a consecuencia de las recientes acusaciones de corrupción, según informó ayer el presidente del consejo de vigilancia de la empresa, Ferdinand Schwenker. Friedrich Lohr, miembro del consejo de vigilancia, y el presidente de honor de este organismo, Ferdinand Beickler, también han puesto sus cargos a disposición de la firma.

**GUINEA.**— El Gobierno de Guinea convocó ayer elecciones municipales en todo el territorio nacional para el próximo mes de septiembre, tras un Consejo de Ministros presidido por el jefe del Estado, Teodoro Obiang, en la capital continental del país, según anunció Radio Bata. Aunque la emisora estatal no precisó la fecha de los comicios, el acta final firmada entre el Gobierno y once de los catorce partidos legalizados en dicho país africano, determina que tendrán lugar el próximo 17 de septiembre.

**SUDAN.**— El vicepresidente sudanés, general Al Zubair Mohamed Saleh, ha pedido a las Fuerzas Armadas de su país que estén alerta ante el posible estallido de la tensa situación con el vecino Egipto. El llamamiento para la alerta máxima fue hecho durante una gira de inspección a las unidades militares de las zonas del mar Rojo fronterizas con Egipto.

La Fiscalía de Perugia pide el procesamiento de Andreotti

## Berlusconi anuncia que ha vendido parte de su imperio televisivo

El ex primer ministro italiano Silvio Berlusconi anunció ayer en Milán, que ha vendido parte de su empresa Mediaset —a sociedad que controla sus tres canales de TV y la concesionaria de publicidad— al grupo alemán Kirch, al del sudafricano Johan Rupert y al del príncipe saudí Al Waleed.

Milán (Efe).— Leo Kirch entra en Mediaset con una participación del 10 por ciento, Rupert con el 5,7 por ciento y Al Walid con el 4,1 por ciento, se informó en rueda de prensa ofrecida por Berlusconi y los máximos dirigentes de Fininvest, su imperio, al que pertenece la sociedad en venta.

Además de los tres canales de TV privada y de la concesionaria de publicidad Publitalia, Mediaset —creada en 1993— también controla el catálogo de películas y programas de ficción y las actividades cinematográficas del grupo Fininvest.

Por otra parte, la Fiscalía de Perugia pidió ayer al juez para las pesquisas preliminares que dicte auto de procesamiento contra el senador vitalicio Giulio Andreotti y contra el ex ministro democristiano Claudio Vitalone, en relación con el homicidio, en 1970, del periodista Mino Pecorelli.

Pecorelli, que dirigía la re-

vista política "O.P." y estaba vinculado a la subversiva logia masónica "Propaganda 2" (P2) de Licio Gelli, apareció asesinado, en Roma, el 20 de marzo de 1979.

El "caso Pecorelli" se investiga desde hace 15 años. La eventual relación del ex primer ministro Giulio Andreotti con la muerte de Pecorelli no sólo es investigada por la magistratura de Perugia (centro de Italia, sector de las investigaciones sobre Gelli), sino también por la palermitana.

### Autorización del Senado

Los jueces de Palermo pidieron y obtuvieron del Senado la autorización para procesar a Andreotti, acusado de "asociación mafiosa". La primera audiencia de este juicio se celebrará a finales de septiembre próximo.

En el ámbito de la investigación de la Magistratura palermitana está incluido el



Silvio Berlusconi. TELEFOTO EFE

"caso Pecorelli", entre otros. Firma la petición de la magistratura perugina el fiscal Franco Cardella, que a los nombres de los dos políticos añade los de los jefes mafiosos Gaetano Badalamenti, Pippo Calò, Massimo Carminati y Michelangelo La Barbera.

## La Policía israelí inició su evacuación de la Comisaría de Neplusa

Jerusalén (Efe).— La Policía israelí de fronteras en Cisjordania ocupada, que deberá transferir próximamente las funciones de seguridad a agentes del orden palestinos, ha comenzado a evacuar sus equipos de la Comisaría de la ciudad de Naplusa.

Así lo informaron fuentes palestinas de esa localidad que, con más de 120.000 habitantes, es la ciudad palestina más poblada de Cisjordania, y una de las cuatro en las que la policía y el ejército tendrán que replegarse.

La próxima retirada de los temidos policías del centro de las ciudades, hasta hace unos años escenario de sangrientos choques de la "intifada" palestina contra la ocupación, causaba ayer satisfacción en la población, mientras se intensifica la actividad política en Naplusa y otras ciudades, en vistas a las elecciones que se celebrarán, según se prevé, antes de fin de año.

Los equipos, según ha informado el Servicio Palestino de Prensa (SPP), han sido trasladados al asentamiento judío de Ariel, donde tendrán su cuartel para el norte de Cisjordania durante el período provisional de la autonomía palestina, por cinco años.

LA SEÑORA

## D<sup>a</sup> Inocencia Rebollo Fragua

(Viuda de CIRILO PEREZ ARROYO)

### Ha fallecido en Segovia

A los 85 años de edad

*Después de recibir los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

D. E. P.

**Sus hijos, Isabel, Valentín y María Teresa (Hija de Jesús) Pérez Rebollo; hijos políticos, Alejandro de Santos y Elia Fuentes y nietos,**

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que, por el eterno descanso de su alma, tendrá lugar hoy día 21, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, despidiéndose el duelo. Acto seguido, el cadáver recibirá cristiana sepultura en el cementerio del Santo Angel de la Guarda de Segovia.

La misa de privilegio se oficiará mañana día 22, a las 11 de la mañana, en dicha iglesia.

CASA DOLIENTE: Tanatorio Segoviano San Juan de la Cruz.

Agencia Funeraria Santa Teresa



HÍPICA

Todo preparado para celebrar la XII edición

## El Concurso Nacional Hípico de La Granja sale con cinco millones de presupuesto

Entre los días 12 al 15 del mes de agosto, ambos inclusive, se desarrollará en el Campo de Polo de San Ildefonso el Concurso Hípico Nacional de Saltos. El amplio número de jinetes que ya se han inscrito auguran otra altísima participación en uno de los eventos hípicos más destacados de la región.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

La décimo segunda edición del Concurso Nacional Hípico de Saltos, categoría "B", que organiza el Ayuntamiento de San Ildefonso, se disputará durante los días 12 al 15, ambos inclusive, del próximo mes de marzo, teniendo como excepcional marco el Campo de Polo del Real Sitio.

Cuenta esta edición con un presupuesto de 4.500.000 pesetas, de los que justamente la mitad se dedica a premios. El Ayuntamiento de San Ildefonso, que mantiene la tradición que iniciara en su época de alcalde Erik Clavería y su equipo, pretende continuar la trayectoria al alza que el concurso tiene, "aunque nuestra idea es que la organización estuviera a cargo de entidades privadas relacionadas con la hípica, que tanto proliferan en Segovia en estos momentos y también en Valsaín y pueblos limítrofes".

El actual alcalde, Félix Montes, considera que el concurso hípico ofrece también nuevas posibilidades al turismo de la zona, "por lo que creemos que su organización en ningún caso se debe perder". Ello se amplía con la idea, que mantiene como básica el Ayuntamiento, de llevar a cabo un proyecto integral para



El concurso de La Granja en auge.

JUAN MARTIN

el Campo de Polo, "lo que vendría a apoyar más aún nuestra petición, formulada en varias ocasiones tanto de palabra como por escrito, de la creación en San Ildefonso de una Escuela Hípica Regional, teniendo como antecedente la larga trayectoria

ecuestre que ha tenido nuestro municipio".

Conectando con esa idea de revitalización del citado campo hay que dejar constancia de la redacción de un proyecto para rehabilitar la tribuna existente en el lugar, el Patrimonio del Esta-

do está llevando a cabo el proceso de recuperación de documentación sobre la tribuna, cuyas obras comenzarán, presumiblemente, en el año 1995, "el proyecto recogerá la demolición del edificio con el fin de ubicarle unos metros hacia afuera del lu-

gar que ahora ocupa, con el fin evitar la arboleda que ahora se encuentra prácticamente encima. También se recoge la construcción bajo la tribuna de servicios para el público".

### Los trofeos, un buen regalo

Regresando de nuevo a la información sobre el acontecimiento de la XII edición del concurso, significar que los trofeos que se entreguen a los ganadores volverán a ser un diseño exclusivo de la Fábrica Nacional del Vidrio, que colabora de esta forma con el evento, como lo hacen también la Academia de Artillería, Gobierno Militar de Segovia, Caja Segovia, Diputación Provincial y Caja Madrid junto con otras entidades.

La Junta de Castilla y León patrocina a través de la Federación Regional de Hípica, siendo director del torneo un año más el secretario de la federación autonómica, Antonio Castro Lucini. Se prevé una alta participación, ya que las inscripciones, pese a que aún restan veinte días para el comienzo, se llevan a buen ritmo en el Ayuntamiento del Real Sitio. El campo de saltos, que ya se está acondicionando, estará en perfectas condiciones para la fecha del inicio de las pruebas, funcionando, a lo largo de todo su desarrollo, el sistema de apuestas que con tanto interés acogen los cientos de espectadores que cada día siguen el concurso.

## NOTICIAS BREVES

J.M.M.

• **Ciclismo.**— En las destilerías DyC finalizará mañana (entre las 17 y 17,30 horas), la cuarta etapa de la I Vuelta Ciclista a España para corredores aficionados que ha organizado la empresa vallisoletana Cadalsa Sport. Toman parte en la misma un total de 22 equipos y 154 corredores que disputarán las doce etapas de que consta el recorrido, con un total de 1.394 kilómetros.

Además de los mejores equipos españoles del campo aficionado, toman parte equipos nacionales de Bélgica, Holanda, Rusia, los alemanes RSG Nürnberg y Radsport-Hamburg junto a tres italianos.

El presupuesto es de 115.276.924 pesetas, de las que se dedican a premios 6.500.000. Entre los corredores que toman parte se encuentra el segoviano Joaquín Migueláñez Arribas, perteneciente al Santa Clara. Los corredores llegarán a Segovia tras haber tomado la salida en Peñaranda recorriendo un total de 121 kilómetros. Si bien el trazado de la prueba no presenta excesivas dificultades, con tan solo tres etapas de montaña, lo

cierto es que el calor sí puede hacer mella en los corredores. La edad media de los participantes es de 22 años. La vuelta cerrará su primera edición con la etapa que disputarán los corredores entre Toledo y Madrid el día 30 del presente mes.

\*\*\*

• **Fútbol.**— El portero César González y el centrocampista Paco Maroto, han formalizado ficha con el equipo madrileño de tercera división Puerta Bonita, al que entrena José Luis García Alvarado. Los dos jugadores pertenecieron a la plantilla del Real Avila en la pasada campaña.

Desde el pasado día 17 se encuentra realizando en Segovia su pretemporada la plantilla del Elche C.F. de la segunda división. El conjunto levantino, al que entrena Felipe Mesones y que se hospeda en Venta Magullo, lleva a efecto su preparación en la zona de los montes de Valsaín y campo de La Albuera, que ha sido cedido por el Patronato Deportivo. El segoviano, Pedro Pablo Matesanz, ex jugador del At. de Madrid y del Elche, donde



Los mejores aficionados en Segovia.

JUAN MARTIN

terminó su carrera deportiva, ejerce las funciones de gerente en el club ilicitano, que permanecerá en Segovia hasta el día 29 del actual mes.

### Un nuevo sistema de puntuación

Si la Federación Española confirma la decisión del Comité Español de Disciplina Deporti-

va, el Real Burgos jugará la temporada próxima en el grupo VIII de la tercera división. A este efecto la Federación Regional ha elevado consulta y autorización para saber si el grupo se compone de 21 equipos o de 20. Si fuera esta última cifra descendería el Endesa.

En la asamblea de la Federación Regional se tomó el acuer-

do de dotar al fútbol regional de un nuevo sistema de puntuación siguiendo el modelo inglés. Así en todas las categorías que el organismo controla, incluida la tercera división, el triunfo se premiará con tres puntos y el empate con uno. Este sistema ya funcionó la pasada temporada en los equipos juveniles de categoría nacional.



## ATLETISMO

**La campeona mundial Alina Astafei saltará hoy en Oslo**

Maguncia, (Efe).— La campeona del mundo de salto de altura en pista cubierta, la alemana de origen rumano Alina Astafei, volverá hoy, viernes, a la competición, tras dos semanas de ausencia, con motivo de la reunión en la capital noruega que es, a la vez, la primera prueba puntuable para el "Golden Four" de atletismo.

Astafei, que estuvo de baja por una lesión en un tobillo, pudo entrenarse esta semana "por primera vez sin dolores", manifestó ayer su entrenador, Dan Vladescu.

El técnico reconoció que estaba en contra de la participación de Astafei en Oslo. "Excluir cualquier riesgo de lesión a falta de pocas semanas para los mundiales de atletismo (a partir del 11 de agosto en Gotemburgo) vale más que un par de dólares en la billetera", comentó.

Vladescu añadió que Oslo será la última competición de Astafei antes de los campeonatos del mundo. Por tanto, la medalla de plata en los Juegos Olímpicos de Barcelona no estará en la reunión. Saltadores en la isla Norderney, prueba que organiza la campeona olímpica Heike Henkel y se disputará el próximo 29 de julio.

## FUTBOL

Firmó por tres temporadas y 500 millones de pesetas

**Robert Prosinecki ya es jugador del F.C. Barcelona**

El centrocampista de origen croata Robert Prosinecki, que fue presentado ayer oficialmente como nuevo jugador del Fútbol Club Barcelona para las próximas tres temporadas, declaró que se sentía enormemente motivado para triunfar en el conjunto barcelonista y deseaba olvidarse definitivamente de la etapa en la que fue jugador del Real Madrid.

Barcelona, (Efe).— Tras una reunión de apenas dos horas entre Prosinecki, su representante, Zoran Vekic, y el vicepresidente barcelonista, Joan Gaspart, llegaron a un total acuerdo que supone la contratación por tres temporadas con opción a un renovación por dos más y con un montante económico superior a los 500 millones de pesetas.

El presidente del FC Barcelona, José Luis Núñez, aseguró durante la presentación, que hace un año ya llegaron a un acuerdo para su incorporación. "Pero le quedaban dos años de contrato con el Real Madrid y, como somos respetuosos con todos los clubes, no quisimos ficharle hasta que no tuviese la carta de libertad en su poder".

Núñez, que calificó como buena la trayectoria de Prosinecki en la pasada temporada

en que militó como cedido en el Oviedo, destacó la importancia del nuevo fichaje, ya que era una solicitud del técnico.

Asimismo, consideró que su entidad tenía una deuda con el jugador, ya que no pudo incorporarle el año pasado. "Ahora desmentimos la acusación que algunos medios de comunicación vertieron contra nosotros al asegurar que, entonces, no pretendíamos realmente ficharle".

"También hemos valorado el hecho de que se trata de uno de los jugadores que con más motivación podía desembarcar en el Barcelona, porque en su anterior club no tuvo la suerte necesaria para ser feliz", señaló.

Robert Prosinecki dio las gracias a quienes confiaron en él el año pasado y no pudieron ficharle al no tener en su poder



TELEFOTO EFE

Prosinecki ya es barcelonista.

la carta de libertad, se mostró satisfecho por integrarse en "un gran club" y desveló que aún no ha hablado con su nuevo entrenador, Johan Cruyff, aunque conoce la confianza que depositó en él, por lo que le gustaría finalizar en la entidad barcelonista su carrera deportiva.

## TENIS

**Bruguera, Costa y Carbonell, en cuartos de final en Stuttgart**

Stuttgart, (Efe).— Tres tenistas españoles, Sergi Bruguera, Tomás Carbonell y Alberto Costa, lucharán hoy, por acceder a las semifinales del torneo de Stuttgart, dotado con 1,04 millones de dólares en premios y puntuable para el ATP Tour.

Bruguera, número once de la lista mundial y segundo favorito del campeonato, cumplió con los pronósticos y se impuso al austriaco Gilbert Schaller, por un abultado 6-1 y 6-1.

El doble campeón de Roland Garros se enfrentará en cuartos de final con el último superviviente alemán del torneo, Carl-Uwe Steeb, número 89 de la lista mundial.

Mientras, Alberto Costa, número 30 de la lista mundial y décimotercer favorito de Stuttgart, eliminó al también español, Oscar Martínez, número 106 del mundo, por 6-2 y 6-4 y tendrá de frente a Arnaud Boetsch, número 47 en la lista mundial.

Por su parte, Carbonell derrotó a Carlos Costa, número 51 de la clasificación del ATP en dos sets por 6-3 y 6-2 y se enfrenta hoy con el campeón del último Roland Garros, el austriaco Thoms Muster, primer favorito del torneo y cuarta raqueta del mundo.

COMPRE UNA PARA  
SUS FAMILIARES

# SEGOVIA

## EN PLATA

COLECCIÓN DE 20 MONUMENTOS SEGOVIANOS EN PLATA DE LEY

Cada jueves con su ejemplar

de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

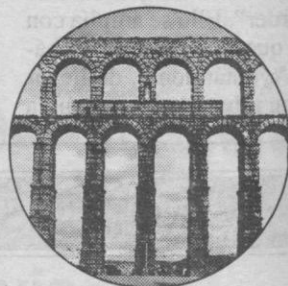
le ofrecemos una **MONEDA EN PLATA DE LEY**

(Emisión exclusiva que con el tiempo se revaloriza)

**Moneda**  
**300 ptas.**

+ 90 ptas. del periódico

**EMISIÓN  
EXCLUSIVA  
Y LIMITADA**



Junta de  
Castilla y León

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

**GRATIS UNA LAMINA**  
del artista Pedro Ignacio Concepción



CICLISMO.— TOUR'95

Desde el pasado día 7, no se disputaba una etapa al sprint

## Erik Zabel consigue en Burdeos su segunda victoria en el Tour'95

El alemán Erik Zabel, del Telekom, se adjudicó al sprint la decimoséptima etapa del Tour de Francia, disputada ayer entre las ciudades de Pau y Burdeos con un recorrido de 246 kilómetros, el segundo más largo de la octogésima segunda edición.

Burdeos (Francia), (Efe).— Zabel se apuntó su segundo triunfo parcial en el Tour'95, ya que el joven berlinés de la antigua República Democrática festejó su vigésimoquinto cumpleaños, venciendo al sprint en Charleroi (Bélgica), correspondiente a la sexta jornada de carrera.

El ciclista del Telekom celebró su segundo éxito en el Tour'95 tras entrar en meta con un tiempo de seis horas, 29 minutos y 49 segundos, por delante del uzbeko Djamolidine Abdoujaparov (Novell) y del italiano Andrea Ferrigato, del ZG, equipo con el que el conjunto germano comparte formación.

La jornada comenzó con opiniones para todos los gustos acerca del desarrollo de la etapa de Pau, en la que los ciclistas homenajearon al fallecido Fabio Casartelli con una manifestación de duelo cicloturista. Para unos fue un gesto magnífico. Otros, sin embargo, opinaron que no estuvo acertado competir ocho horas bajo una calor durísima, sin que nada quedase reflejado en las clasificaciones.

El caso es que la jornada pasó e Indurain está cada vez más cerca de su quinto triunfo consecutivo, con el que redactaría la más brillante página de la historia del deporte español. El calor no le causa ningún problema al super-



Miguel Indurain y Fernando Escartín, a la cabeza del pelotón.

dotado de Villava y por tanto hoy no sufrió los devastadores efectos de la canícula.

### Ataque suicida

La etapa comenzó de nuevo con tranquilidad y sólo se registró un intento de fuga. Infructuoso. Las fuerzas están justísimas y el ataque del francés Thierry Marie (Castorama) en una etapa totalmente llana —con sólo dos puertos de cuarta al principio— se puede interpretar como un gesto valiente, pero suicida.

Marie saltó en el kilómetro 167, veinte más adelante alcanzó su ventaja máxima, de 2:43, y en el 234 fue neutralizado. Los

velocistas que han superado las duras etapas de los Alpes y de los Pirineos, pretendían sacar beneficio a sus esfuerzos y no se podía dejar escapar esta oportunidad, más aún cuando la última resolución en llegada masiva, se produjo hace casi dos semanas, el 7 de julio, el día que el Tour entró en Bélgica. Y en aquella ocasión también se impuso Erik Zabel.

A pesar del tirón de dos hombres del MG, el italiano Flavio Vanzella y el suizo Rolf Jaermann, a falta de seis para la meta, y del consiguiente demoraje después de su neutralización —a tres— del danés Jesper

Skibby (TVM) y del italiano Eros Poli (Mercatone), nada impidió que la etapa se resolviese en una aceleración masiva. Ni siquiera la picardía del ruso Viatcheslav Ekimov (Novell) a falta de mil metros.

Zabel se benefició del trabajo de lanzadera que le efectuó Rolf Aldag, no se vio perjudicado por las ya tradicionales irregularidades en el sprint de Abdoujaparov y se doctoró en la asignatura de sprinter. Además, el alemán lo podrá volver a intentar hoy, en el transcurso de la decimo octava etapa, o quizá lo haga en la última, en los Campos Eliseos de París.



El alemán Erik Zabel entra en la meta de Burdeos.

### CLASIFICACIONES

#### Etapa:

1. ZABEL, Eric (ALE/Telekom) 6h.29.49
2. ABDUYAPAROV, Yamolidin (UZB/Novell) m.t.
3. COLAGE, Stephano (ITA/Telekom) m.t.
4. LOMBARDI, Giovanni (ITA/Polti) m.t.
5. MUSEEUW, Johan (BEL/Mapei) m.t.
6. SCIANDRI, Maximilian (ITA/MG) m.t.
7. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) m.t.
8. SIMON, Francois (FRA/Castorama) m.t.
9. FERRIGATO, Andrea (ITA/Telekom) m.t.
10. TCHMIL, Andrei (UCR/Lotto) m.t.
11. ANDREU, Franckie (USA/Motorola) m.t.
12. SERPELLINI, Marco (ITA/Lampre) m.t.
13. ALDAG, Rolf (ALE/Telekom) m.t.
14. SIBONI, Marcello (ITA/Carrera) m.t.
15. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss) m.t.

#### General

1. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 84h.11:52
  2. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) a 2:46
  3. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss) 5:59
  4. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 6:26
  5. GOTTI, Ivan (ITA/Gewiss) 9:52
  6. MAURI, Melchor (ESP/ONCE) 13:02
  7. ESCARTIN, Fernando (ESP/Mapei) 14:03
  8. BUENAHORA, Hernán (COL/Kelme) 14:07
  9. CHIAPPUCCI, Claudio (ITA/Carrera) 14:35
  10. VIRENQUE, Richard (FRA/Festina) 14:54
  11. ROMINGER, Tony (SUI/Mapei) 15:41
  12. MADOUAS, Laurent (FRA/Castorama) 17:22
  13. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 20:54
  14. LANFRANCHI, Paolo (ITA/Brescialat) 23:11
  15. MEJIA, Alvaro (COL/Motorola) 30:33
  16. HAMBURGER, Bo (DIN/TVM) 31:05
  17. CENGHIALTA, Bruno (ITA/Gewiss) 31:08
  18. EKIMOV, Viatcheslav (RUS/Novell) 42:40
  19. BREUKINK, Erik (HOL/ONCE) 43:44
  20. APARICIO, Vicente (ESP/Banesto) 46:08.
- #### Por puntos:
1. JALABERT, Laurent (FRA/ONCE) 301 puntos
  2. ABDUYAPAROV, Yamolidin (UZB/Novell) 236
  3. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 165
- #### Montaña:
1. VIRENQUE, RICHARD (FRA/Festina) 438 puntos
  2. CHIAPPUCCI, Claudio (ITA/Carrera) 207
  3. ZUELLE, Alex (SUI/ONCE) 205

### "He dejado claro que soy uno de los mejores esprinters del pelotón del Tour"

Burdeos (Efe).— EL alemán Erik Zabel, del equipo Telekom, que logró su segundo triunfo de etapa en el Tour'95, al imponerse en la llegada masiva de la 17a. etapa, entre Pau y Burdeos, comentó que, tras esta victoria, su objetivo pasa a ser la última jornada con final en los Campos Eliseos de París.

"He dejado claro que soy uno de los mejores esprinters del pelotón del Tour, pues las dos últimas llegadas en grupo mi mejor golpe de riñón ha sido superior a la mejor punta de velocidad de corredores como Abdoujaparov", dijo Zabel. "Fue diferente al de la sexta etapa, pues en esta ocasión Abdoujaparov hizo un extraño zigzag, que a punto estuvo de dejarme cortado", recordó, "afortunadamente impuse mi fuerza".

Está claro que "Abdu" no está en su mejor momento de forma, debido a las extrañas circunstancias por las que atraviesa su

equipo". "Tengo entendido que no van a seguir y estas cosas siempre influyen en la moral de los corredores", añadió el corredor teutón que dijo sentirse muy feliz por el triunfo.

"Con este triunfo —agregó Zabel— demostramos a los organizadores del Tour que estaban cometiendo un grave error al no invitarnos a su carrera. Afortunadamente todo se solucionó, aunque al principio fue muy complicado, ya que a los componentes de la ZG Mobili apenas los conocíamos. Es una situación atípica esta combinación de equipos, aunque no está resultando nada mal".

"Hoy sobraron muchos kilómetros y se cumplió la lógica, es decir una llegada masiva. A estas alturas de carrera las fuerzas están muy justas y, en esta ocasión, hubo que añadir el calor, donde la deshidratación pasó a ser un terrible enemigo si no te cuidas un poco.



Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS\* OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS**ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso amueblado. Renta 65.000 ptas. Teléfonos 431612-425950.

PLAZA garaje, próxima Radio Segovia. Teléfono 434443.

NAVES almacén, próximas Segovia. Teléfonos 422719-441400.

SE ALQUILA piso amueblado 3 dormitorios muy soleado todo exterior. Telf.: 460087.

BUSCO oficina-local muy céntrica. Teléfono (91) 3141808. Abstenerse agencias.

SE ALQUILA piso amueblado para estudiantes. Teléfono 470748.

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 424263.

**Superlinea SOL**  
**ALQUILER DE PISO.** Estación Ferrocarril, 4 dormitorios, 130 m2, terrazas buenisimas, con garaje, mucho sol, 65.000 pts REF: 239 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**ALQUILER DE PISO.** 45.000 pts, 89 m2, ideal para persona joven, muy céntrico, oportunidad REF: 123 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**ALQUILER DE LOCAL.** Fernández Ladreda, buena oportunidad, 350 m2, 2 plantas, buena fachada, único en zona, ideal oficina bancaria, gran comercio, sin traspaso REF: 205 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**ALQUILER DE PISO.** Lujo, Rancho, 3 dormitorios, 120 m2, mucho sol, parquet, amueblado extraordinariamente REF: 234 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**ALQUILER DE LOCAL.** Junto Fernández Ladreda, 250.000 pts mes, 300 m2, inmejorablemente instalado y en funcionamiento REF: 177 (44 43 32)**COMPRAS ▼**

SI DESEA vender su vivienda. MAN-SINO INMOBILIARIA se la compra. Teléfono 443031.

**IMPAGADOS ▼**

COBROS EL ZORRO. Nivel Nacional. Teléfonos: 983/357611-354887.

**ENSEÑANZAS ▼**

ESTUDIANTE de ingeniería, da clases particulares de matemáticas, física y química. Teléfono 427018.

CURSO asesor fiscal informatizado. 250 horas. Septiembre-diciembre. Integramente subvencionado por la Junta de Castilla y León y el Fondo Social Europeo. Dirigido a desempleados menores de 25 años. Selección personalizada días 26 y 27 julio de 17.00-19.00. Centro Estudios Empresariales e Informáticos. C.E.I. Ezequiel González, 24. 1º A. Edificio San Roque.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA encargado de tienda para pizzería "líder en su sector". Edad comprendida entre 20 y 26 años, con disponibilidad de horarios. Capacidad de organización y dotes de mando. Interesados llamar al 444672 (de 10,00 h. a 15,00 h. y 20,00 h. a 22,00 h.).

SE NECESITA ayudante de cocina o cocinero, mes de agosto. Mesón El Pescador.

SE NECESITA señora para limpieza. Teléfono 440836.

SE NECESITAN distribuidores para Segovia y provincia. Ingresos aproximados: 350.000 ptas. netas. Interesados llamar Telfs. 93-4539865 y 93-4539052.

SE NECESITA pastor. Trabajo en nave. Se ofrece casa. 947-551237.

"SE BUSCA comisionista, a ser posible con experiencia, para laboratorio de primera línea. Interesados enviar curriculum vitae a: F4 PROFAS, S.L. C/ Méndez Alvaro nº 57 - 2ª planta. 28045 Madrid".

TRABAJO con importantes alicientes económicos. Persona entre 18 y 40 años, con carnet y coche. Llamar 444357.

SE NECESITA guarda para fábrica durante el mes de agosto. Teléfono 490094.

SE NECESITA auxiliar administrativo, chica o señora, para cubrir periodo vacacional. Teléfono 432913.

**TRASPASOS ▼**

SE TRASPASA librería-papelería. Teléfono 426913.

**Superlinea SOL****TRASPASO DE LOCAL.** Estupenda Ocasión, Zona Acueducto, establecimiento hostelería, muchas facilidades, 350 m2, magnífica instalación REF: 138 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**TRASPASO DE LOCAL.** Traspaso de bar de copas en completo y buen funcionamiento. 300 m2. muy céntrico REF: 192 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**TRASPASO DE LOCAL.** Estupenda ocasión, hostelería, Avda Jose Antonio, calidades primer nivel, inmejorablemente instalado, aire acondicionado, por no poder atender REF: 161 (44 43 32)**VARIOS ▼**

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

CABALLERO educado, solvente, desea relación con señora, señorita. Amistad, seriedad y discreción. Apartado 385. Segovia.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**VEHICULOS ▼**

VENDO camión Daf 147 CV. 8.150 kilos. 3 años. Teléfono 445028.

**VENTAS ▼**

VENDO paja trigo, paquetes pequeños, en la tierra. 908-917354. Boceguillas.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

**Superlinea SOL**  
**VENTA DE PISO.** Viviendas Taray, 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, todo exterior REF: 160 (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**VENTA DE PISO.** Apartamento en Benidorm playa, calidad de construcción, 8.200.000 pts, sensacionales terrazas, garaje opcional, fantásticas vistas, extraordinaria cocina (44 43 32)**Superlinea SOL**  
**VENTA DE PISO.** Gran Oportunidad, Estación, 4 dormitorios, 170 m2, con garaje, trastero, parquet REF: 126 (44 43 32)**SALVAME**del sufrimiento  
de la miseria  
del hambrePor sólo 2000 pts/mes  
APADRINA  
un niño del Tercer Mundo

Deseo mas información sin compromiso:

NOMBRE ..... APELLIDOS ..... TEL. ....

DIRECCIÓN ..... POBLACIÓN ..... PROVINCIA ..... C.P. ....

FUNDACIÓN INTERVIDA C/ Montesa, 35 28006 Madrid. Tel. 902-19 19 Fax 309.00.04

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS POR PALABRAS**Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a **EL ADELANTADO DE SEGOVIA**, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)**TEXTO****DATOS PERSONALES**

NOMBRE .....

DIRECCIÓN .....

POBLACIÓN .....

TELÉFONO ..... NIF .....

DÍAS DE PUBLICACIÓN .....

Coste del anuncio: Precio por día 480 pts.+IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts.+IVA (16%).

Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de **EL ADELANTADO DE SEGOVIA****SOL**

EXCLUSIVAS

A.P.I. 13.672

AGENCIA DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

C/San Agustín, 9  
Tfno 44 43 32**FINCAS****SOL VENDE FINCA.** Ctra. San Pedro Abanto, 6.000.000 pts, parcela 3.500 m, todos los servicios**SOL VENDE FINCA.** Urbana, Las Navillas, 1.000 m2, magníficamente situada 8.000.000 pts, REF 176**SOL VENDE FINCA.** Carretera de Trescasas, en San Cristobal, 1.500 m2, 4.500.000 pts REF 209**SOL VENDE FINCA.** Término de Palazuelos, con naves, 15.000 m2**SOL VENDE FINCA.** Ortigosa del Monte, excelentes vistas, agua y luz, magnífica parcela de 1180 m2**SOL VENDE FINCA.** En El Sotillo, 4.600 m2, 19.500.000 pts**SOL VENDE FINCA.** Buena oportunidad, Palazuelos, 936 m2, todos los servicios, en urbanización de chalets**SOL VENDE FINCA.** Urbana, La Lastri-lla, 420 m2, en el cerro de la fuente**SOL VENDE FINCA.** Próxima a Sepúlveda, Urbanización Monte los Corzos, luz y agua**SOL VENDE FINCA.** rústica, en Basardilla, vallada, con agua, disponible total 46.000 m2 a 120 pts/m2**SOL VENDE FINCA.** urbana, 1.000 m2, centro Melque de Cercos**SOL VENDE FINCA.** Urbana, El Sotillo, 1.200 m2, todos los servicios, en el mejor sitio REF: 250



**AMBIT**  
"Gestión Inmobiliaria"

JOSE ZORRILLA, 6

**42 74 32**

**44 30 33**

PLAZA MAYOR, 13

**VENTA CHALET**

**TORRECABALLEROS**  
CHALET 230 m<sup>2</sup>

3 dormitorios, 3 baños. ATICO.  
Garaje. Piscina. CH-5

**TORRECABALLEROS**

CHALET 3 dormitorios,  
2 baños. COCINA AMUEBLADA.  
Garaje. 19.500.000 CH-6

**SAN CRISTOBAL**  
CHALET ADOSADO

3 dormitorios, 2 baños.  
Salón con chimenea.  
Bodega. Garaje. CH-11

**A 40 KM DE SEGOVIA**  
CHALET

3 dormitorios, 2 baños.  
Parcela individual 700 m<sup>2</sup>.  
2.500.000 CH-13

**A 22 KM DE SEGOVIA**

CHALET INDIVIDUAL  
4 dormitorios  
Cocina amueblada.  
Parcela 2.500 m<sup>2</sup>. Garaje.  
2.500.000 CH-13

**A 13 KM DE SEGOVIA**

CHALET INDIVIDUAL  
4 dormitorios  
2 garajes. Piscina.  
Parcela 800 m<sup>2</sup>. CH-20

**A 25 KM DE SEGOVIA**

CHALET INDIVIDUAL 200 m<sup>2</sup>.  
4 dormitorios  
Cocina amueblada.  
Garaje. Gran jardín (1.700 m<sup>2</sup>)  
Mejoras 15.500.000 CH-26

**SAN CRISTOBAL**

CHALET EN CONSTRUCCIÓN  
4 dormitorios. Garaje.  
Jardín privado.  
Facilidades de pago.  
16.500.000

**PALAZUELOS**

CHALET ADOSADO  
4 dormitorios, 2 baños,  
aseo. Garaje (2 coches)  
19.000.000

" Antes de Comprar o  
Alquilar, consulte nuestra  
REVISTA INMOBILIARIA  
¡ Tenemos más de 400 ofertas !  
Pídanosla gratuitamente  
**AMBIT**

**INMOBILIARIA**  
**MANSINO**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
Apartamento San  
Cristobal.  
1 Dormitorio. JARDIN  
PRIVADO.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
2 dormitorios.  
Hontoria. NUEVO A  
ESTRENAR.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
2 Dormitorios. José  
Zorrilla. Seminuevo.  
¡OCASION!

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
Atico. La Granja. 2  
Dormitorios. Zona  
ajardinada. Piscina.  
Pista de tenis.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios.  
Seminuevo. Nueva  
Segovia. Muchas  
facilidades entrega.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. Avda.  
Jose Antonio. Exterior.  
¡OPORTUNIDAD!

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios.  
Palazuelos. En  
construcción.  
FACILIDADES.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
3 Dormitorios. C/  
Escuderos. Garaje. En  
construcción. (Junto  
Plaza Mayor)  
¡EXCELENTE  
CALIDADES!

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. La  
Albuera. Zona Los  
Castillos. SEMINUEVO.

**MANSINO**

piso venta  
Tel. 44 30 31.  
4 Dormitorios. San  
Millan. Garaje. ¡UNICO!

**ESPECIALISTAS EN**  
**ASESORAMIENTO E**  
**INVERSIONES**  
**INMOBILIARIAS**

**Escultor Marinas, 3 - 2º**  
**40001 SEGOVIA**  
**( Junto Caja Rural )**

**MANSINO**  
**INMOBILIARIA**  
-NUEVAS FORMAS-  
DE HACER LAS COSAS

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**44 42 24**

Pza. de la Tierra, 4

**ALQUILER PISOS**

AVAL ALQUILA: 3 dormitorios,  
amueblado, cocina con electrodo-  
mésticos. José Zorrilla.

AVAL ALQUILA: Piso amueblado,  
4 dormitorios, exterior, baño,  
aseo, armarios empotrados, servi-  
cios centrales, teléfono, calle La  
Plata.

AVAL ALQUILA: Piso en nueva  
Segovia amueblado, 4 dormito-  
rios, 2 baños, cocina amueblada,  
armarios empotrados, calefac-  
ción individual. Ascensor.

AVAL ALQUILA: piso de 3 dormi-  
torios, 2 baños, cocina amueblada  
con electrodomésticos, calefacci-  
ón central, ascensor, en Eze-  
quiel González.

AVAL ALQUILA: Piso amueblado  
de 110 m<sup>2</sup> útiles, 4 dormitorios,  
baño, aseo, ascensor, calefacción  
central. Ezequiel González.

AVAL ALQUILA: Excelente dú-  
plex, 6 dormitorios, 3 baños, coc-  
ina amueblada. Salón con chime-  
nea. Garaje. San Millán.

AVAL ALQUILA: José Zorrilla, 110  
m<sup>2</sup>, 4 dormitorios, baño y aseo,  
cocina amueblada. Garaje.

AVAL ALQUILA: José Zorrilla, 75  
m<sup>2</sup>, 2 dormitorios, baño y aseo.  
Amueblado. Garaje y trastero.

**LOCALES**

AVAL VENDE: Carnicería en fun-  
cionamiento, acondicionada, nue-  
va, con o sin maquinaria.

AVAL ALQUILA: Oficinas en José  
Zorrilla, 55 y 60 metros, a estrenar,  
desde 55.000 pesetas.

AVAL ALQUILA: Naves totalmen-  
te diáfanas en el Polígono de Hon-  
toria.

AVAL ALQUILA: Nave totalmente  
diáfana de 300 metros en la carre-  
tera de Valladolid.

AVAL ALQUILA: Local de 100 me-  
tros de planta con entrada por  
calle Almira y una segunda planta  
de 30 m<sup>2</sup> con entrada por calle  
morenas.

AVAL ALQUILA: Calle Félix Gila,  
local de 200 m<sup>2</sup> y 170 m<sup>2</sup>, sin acondi-  
cionar en planta calle.

AVAL TRASPASA: Local de 70 m<sup>2</sup>  
acondicionado en zona Plaza Ma-  
yor.

**AVAL**  
AGENCIA INMOBILIARIA

**ALQUILER Y VENTA**

**Si** Quiere Vender ó  
Comprar su casa,  
la respuesta es:

**ALZA**

**INMOBILIARIA**

**NOTICIA**  
**IMPORTANTE**

¿Sabías que desde sólo 6.898.000 pts.  
puedes conseguir tu apartamento en el  
Sotillo con las mejores calidades y  
condiciones de pago?

Ya lo sabías ¿verdad? Pues date prisa  
estamos vendiendo los últimos.

**NO DEJES ESCAPAR**  
**EL TUYO**

**ALZA ALQUILA:** Duplex 4 dormi-  
torios zona Ezequiel González. 2  
cuartos de baño, salón grande, co-  
cina amueblada sin electrodo-  
mésticos, ascensor, servicios in-  
dividuales, garaje. 90.000  
pts/mes.

**ALZA VENDE:** Parcela en La Las-  
trilla de 4.000 m<sup>2</sup> con acceso di-  
recto a futura circunvalación  
ideal para supermercado. Hotel,  
zona de recreo, etc. Telf. 44 36 36

**ALZA VENDE:** Parcela de 1.000  
m<sup>2</sup>. en El Sotillo con proyecto de  
vivienda exclusiva de cuatrocientos  
metros cuadrados. 14.500  
pts/m. Telf. 44 36 36

**ALZA VENDE:** Parcela de 1.000 m<sup>2</sup>.  
en Torrecaballeros. Casco urba-  
no. Fachada a dos calles, orienta-  
da a la sierra. Con todos los servi-  
cios. 9.250.000 pesetas. URGE. 44  
36 36.

**ALZA VENDE:** Parcela urbana, en  
La Losa. 1.000 m<sup>2</sup>. Todos los ser-  
vicios, 7.000 pts. m<sup>2</sup>. Negociable.

**ALZA TRASPASA:** Local muy com-  
ercial, zona calle el Rancho, 90  
m<sup>2</sup> en una sola planta, 2 escaparates,  
cierre metálico de tijera, dis-  
positivo de alarma, acondicionado  
hace 4 años. En funcionamien-  
to. Telf: 44 36 36

**ALZA ALQUILA:** Local en José Zo-  
rrilla, 220 m<sup>2</sup> planta calle y 275 m<sup>2</sup>  
planta sótano. Apto para cualquier  
tipo de negocio, 9 m de escaparate.  
Telf: 44 36 36

**ALZA TRASPASA:** Precioso bar  
restaurante en La Granja de San  
Ildefonso. 160 m<sup>2</sup> en dos plantas,  
completamente instalado y funcio-  
nando. Decoración estilo rústico.  
Negociables 12.000.000 pts. Se es-  
tudian todas las ofertas.

**No** le de más vueltas  
**BUSCAMOS**  
**LO MEJOR PARA USTED**

Pº/Ezequiel González, 24  
Edificio "San Roque"

**44 36 36**

**C y**

**CASA YA**

ASESORES INMOBILIARIOS

Enrique López Estebaranz A.P.I. n° 14032

Ezequiel González, 24 Bajo C  
(Edificio San Roque)

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Vía Roma, 58  
m<sup>2</sup>, fachada de 6 m., apto  
cualquier negocio.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Vía Roma, 168  
m<sup>2</sup>, fachada de 12 m., posibilidad  
de instalar cualquier negocio.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Acondicionado,  
Alferez Provisional, 190 m<sup>2</sup>,  
fachada de 7 m., gran escaparate.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, totalmente  
instalado, Alferez Provisional, 120  
m<sup>2</sup>. BUENA INVERSION.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Avda. Juan  
Carlos I, 265 m<sup>2</sup> planta calle, 215  
m<sup>2</sup> planta semisotano, fachada a  
tres calles, gran escaparate,  
posibilidad de levantar dos plantas  
más.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, José Zorrilla,  
197 m<sup>2</sup>. Gran Fachada.  
Totalmente acondicionado.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, San Francisco,  
GRANDES DIMENSIONES,  
excelente situación comercial.  
Todos los usos.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, San Millán,  
185 m<sup>2</sup>, fachada de 12 m.,  
ubicación ideal.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Zona Plaza San  
Nicolas, 70 m<sup>2</sup>, uso de garaje  
privado con gran capacidad, o de  
almacén.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Zona José  
Zorrilla, 164 m<sup>2</sup>, fachada de 15  
metros.

**CASA YA**

VENDE LOCAL, Zona José  
Zorrilla, 156 m<sup>2</sup>, fachada de 12  
metros.

**CASA YA**

VENDE PLAZA DE GARAJE,  
Zona de José Zorrilla.

**CASA YA**

VENDE PLAZA DE GARAJE,  
Ezequiel González.

**CASA YA**

VENDE PLAZA DE GARAJE,  
Calle San Francisco.

**CASA YA**

VENDE PLAZA DE GARAJE,  
Calle San Francisco.

**CASA YA**

VENDE PLAZA DE GARAJE,  
Calle San Francisco.

ASESORES INMOBILIARIOS

**44 41 64**

**CASA YA**



# Colegio de Agentes de la Propiedad Inmobiliaria de Segovia

## La intervención de un A.P.I. garantiza sus operaciones inmobiliarias



Los Agentes de la Propiedad Inmobiliaria ofrecen **GARANTIA** en todas sus acciones

Para no perder tiempo ni dinero acuda a un A.P.I. colegiado



**ARCO**  
Vía Roma, 18  
☎ 44 03 13  
En San Ildefonso  
☎ 47 06 66  
Andrés Galicia Galache  
A.P.I.

**MIGUEL TONAR**  
**MT**  
Ezequiel González, 6  
☎ 43 54 61  
Fax 43 32 31  
Miguel A. Tovar de la Cruz  
A.P.I. 10.329

**fincas**  
**NOVO**  
Severo Ochoa, 6-Bajo  
☎ 44 17 29  
☎ 42 91 18  
Fax 44 17 29  
José Luis Santalla Novo  
A.P.I. 12.948

**Bib**  
**BATIBERICA**  
San Frutos, 21 - 3º  
☎ 44 12 17  
☎ 43 71 87  
Elena García Gil  
A.P.I. 12.949

**P. BOZA**  
Vía Roma, 26-2º C  
☎ 43 75 05  
☎ 43 09 63  
Jacobo P. Boza López-Escobar  
A.P.I. 13.916

### VENTAS

ZONA SAN MILLAN. Viviendas en construcción. 1, 3 y 5 dormitorios. Tel. 44 12 17.

CALLE REAL. Frente acueducto. Local de 100 m<sup>2</sup>. En venta. Ideal para consulta, despacho, asesoría. Tel. 43 71 87.

C/ LA LUZ. Despacho profesional. En venta. Tel. 44 12 17.

C/ LAS NIEVES. Piso en venta. 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

BARRIO EL SALVADOR. Casa unifamiliar en venta. Para rehabilitar. Tel. 44 12 17.

C/ CANTARRANAS. Venta de local de 80 m<sup>2</sup>. Tel. 43 71 87.

EN MADRID. Calle Princesa. Piso en venta. 2 dormitorios. 80 m<sup>2</sup>. Tel. 44 12 17.

MARUGAN. Chalet en venta. 80 m<sup>2</sup> de construcción más 2.550 m<sup>2</sup> de parcela. Amueblado. Tel. 43 71 87.

LA LASTRILLA. Venta de parcelas edificables. Varios tamaños. Tel. 44 12 17.

### ALQUILER

PLAZA EL PEÑASCAL. Piso alquiler a estrenar. 2 dormitorios. Tel. 43 71 87.

ESTACION FERROCARRIL. Local en alquiler de 120 m<sup>2</sup>. Económico. Tel. 44 12 17.

CALLE RIAZA. Alquiler de vivienda, 3 dormitorios. Amueblado. Tel. 43 71 87.

EZEQUIEL GONZALEZ. Bar en Traspaso. Económico. Tel. 44 12 17.

### VENTAS

SAN LORENZO. Próxima construcción. Viviendas de 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, grandes calidades, garaje opcional. Facilidades de pago a 15 años. Entrada 200.000 Pts. Tel. 44 17 29.

LA LASTRILLA. Promoción de viviendas de 2, 3 y 4 dormitorios, baño, aseo, gran salón, excelentes calidades. Garaje incluido. Zonas verdes, piscina. Iniciamos reservas. Tel. 44 17 29.

C/ ESCUDEROS. Viviendas de 1, 2, 3 dormitorios con garaje opcional, grandes calidades, ter-

minación 1 año aproximadamente. Facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

HONTORIA. 2 últimos chalets adosados a estrenar. 4 dormitorios, 2 baños, aseo, salón con terraza, salón bajo cubierta, garaje cerrado, bodega. Parcela individual. Máximas facilidades de pago. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Últimas viviendas, llave en mano. 2 y 3 dormitorios, baño, aseo. Armarios empotrados, balcones a calle, calefacción individual. Pago a 15 años. Tel. 44 17 29.

PLAZA CARRASCO. Magnífico piso rehabilitado. 2 dormitorios, salón, baño, calefacción individual. 9.400.000 Pts. Tel. 44 17 29.

MADRONA. Piso de 2 dormitorios, baño, cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual, garaje y trastero. 10.000.000 Pts. Tel. 44 17 29.

URB. PARQUE ROBLEDO. Piso de 3 dormitorios, armarios empotrados, salón con chimenea, 2 terrazas, cocina amueblada, calefacción individual, garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

LA ALBUERA. Piso de 3 dormitorios, cocina amueblada, 2 terrazas, baño, calefacción individual, ascensor, magníficas vistas. Tel. 44 17 29.

SANTA CATALINA. Magnífico piso de 3 dormitorios. Duplex. Con armarios empotrados, baño, aseo, cocina amueblada, calefacción y agua caliente individual. Garaje y trastero. Tel. 44 17 29.

JOSE ZORRILLA. Piso 4 dormitorios, 2 baños, cocina amueblada, terraza, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

### ALQUILERES

ESTIRADORES. Piso completamente amueblado. 3 dormitorios, baño, cocina con todos los electrodomésticos, calefacción central. Buen precio. Tel. 44 17 29.

SAN CRISTOBAL. Piso a estrenar. 3 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, salón con gran terraza, garaje, trastero. Piscina. Tel. 44 17 29.

SARGENTO PROVISIONAL.

Piso de 3 dormitorios exteriores. Cocina amueblada con electrodomésticos, calefacción individual. Amueblado. Tel. 44 17 29.

LA PLATA. Piso amueblado. 4 dormitorios, 2 baños, cocina con electrodomésticos, calefacción central. 75.000 Pts/mes total. Tel. 44 17 29.

CONDE SEPULVEDA. Piso de 4 dormitorios, baño, aseo, cocina amueblada, ascensor, calefacción central, puerta blindada. Tel. 44 17 29.

C/ LOS COCHES. Piso de 4 dormitorios, 2 baños, calefacción central, ascensor, parquet. Tel. 44 17 29.

### VENTAS

ZAMARRAMALA. 2 viviendas adosadas a estrenar. 92 m<sup>2</sup>. Salón, 4 dormitorios, cocina, baño, aseo, calefacción individual de gasoil, garaje opcional. 13.649.900 Pts. Tel. 44 03 13.

LA GRANJA. Piso de 80 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, garaje. 14.500.000 Pts. Tel. 44 03 13.

VALSAIN. Pisos de 2 y 3 dormitorios, cocina, baño, garaje, calefacción individual de gasóleo. Desde 12.000.000 Pts. Tel. 44 03 13.

PALAZUELOS. En construcción. Pisos de 1, 2, 3 y 4 dormitorios, salón, cocina, baño. Desde 7.650.000 Pts. Tel. 44 03 13.

C/INFANTA ISABEL. Piso de 70 m<sup>2</sup>, salón, 2 dormitorios, cocina, baño, calefacción de suelo radiante 13.500.000 Pts. Tel. 44 03 13.

VIA ROMA. Piso de 110 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina amueblada, baño, aseo, terraza, garaje, trastero, calefacción individual con tanque comunitario. Tel. 44 03 13.

MAHONIAS. Piso de 130 m<sup>2</sup>. Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, garaje, calefacción central, suelo de parquet, recién pintado. Vistas a la sierra. Tel. 44 03 13.

SAN RAFAEL. Pisos de 3 dormitorios. Cocina, baño, salón, terrazas. Desde 10.000.000 Pts. Tel. 44 03 13.

SAN CRISTOBAL. Duplex de 64 m<sup>2</sup>. Salón, 2 dormitorios, cocina independiente, 2 baños, terraza,

garaje, calefacción individual, suelo de gress. Vistas a la sierra. Sólo 9.800.000 Pts. Tel. 44 03 13.

SAN CRISTOBAL. Piso de 70 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, aseo, balcón, plaza de garaje, calefacción individual, suelo de parquet. 13.000.000 Pts. Tel. 44 03 13.

### ALQUILERES

C/ OCHOA ONDATEGUI. Piso de 3 dormitorios, cocina, baño, calefacción individual, 68.000 Pts. Tel. 44 03 13.

CTRA/ TRECASAS. Piso de 125 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, 2 terrazas. Sólo 60.000 Pts. Incluidos gastos de comunidad. Tel. 44 03 13.

ZONA PLAZA MAYOR. Piso de 130 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, calefacción individual de acumuladores. Suelo de tarima en salón y dormitorios. Preciosas vistas. Tel. 44 03 13.

C/ LERIDA. Piso de 90 m<sup>2</sup>. 4 dormitorios, salón, cocina, baño, aseo con ducha, armarios empotrados. 70.000 Pts. Comunidad incluida. Tel. 44 03 13.

JOSE ZORRILLA. Piso de 50 m<sup>2</sup>. Salón, 2 dormitorios, cocina, baño, amueblado con muebles nuevos. Tel. 44 03 13.

EL CARMEN. Piso de 70 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, terraza, calefacción central. Buenas vistas a la Catedral. Tel. 44 03 13.

ZONA PLAZA MAYOR. Piso de 50 m<sup>2</sup>. Salón, 3 dormitorios, cocina, baño, balcón. Tel. 44 03 13.

C/INDEPENDENCIA. Piso de 108 m<sup>2</sup>. Salón, 4 dormitorios, cocina, 2 baños, calefacción individual de gasóleo. Rehabilitado. Tel. 44 03 13.

### VENTAS

CALLE SAN FRANCISCO. Varias oficinas desde 53 m<sup>2</sup>. Tel. 43 54 61.

BARRIO SAN JOSE. Local de 25 m<sup>2</sup> a pie de calle. Ideal cochera. Tel. 43 59 50.

CALLE LA PLATA. Local de 126 m<sup>2</sup> en planta. A ras de calle. Tel. 43 54 61.

JUNTO JARDIN BOTANICO.

Local de 80 m<sup>2</sup>. 2 entradas. Puertas carreteras. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m<sup>2</sup>. Tel. 43 54 61.

CALLE SAN GABRIEL. Cochera de 30 m<sup>2</sup> con agua y luz. Tel. 43 59 50.

SAN LORENZO. Junto al puente. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

SAN LORENZO, CALLE CUELLAR. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Plaza de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE CRISTO DEL MERCADO. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

TRAVESIA LOS ARROYOS. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CALLE LOS ALMENDROS. Plazas de garaje. Tel. 43 59 50.

EDIFICIO SAN ROQUE. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

### ALQUILERES

LA LASTRILLA. Local de 70 m<sup>2</sup>. Ideal para almacén. Tel. 43 59 50.

CALLE INDEPENDENCIA. Local de 150 m<sup>2</sup>. Totalmente instalado. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.

CALLE JOSE ZORRILLA. Local de 140 m<sup>2</sup> en planta. Tel. 43 59 50.

CALLE SAN ANTONIO EL REAL. Locales a partir de 130 m<sup>2</sup>. Tel. 43 54 61.

JUNTO 18 DE JULIO. Local de 120 m<sup>2</sup> en planta. Esquina. Tel. 43 59 50.

JUNTO 18 DE JULIO. Plazas de garaje. Tel. 43 54 61.

CARRETERA DE VILLACASTIN, frente estación de ferrocarril. Local de 115 m<sup>2</sup>. Tel. 43 55 50.

JOSE ZORRILLA. Local de 140 m<sup>2</sup>. Con división hecha. Tel. 43 54 61.

CALLE LAS MORENAS (Calle Larga). Local de 100 m<sup>2</sup> acondicionado. Tel. 43 59 50.

EZEQUIEL GONZALEZ. Local de 75 m<sup>2</sup> en planta. 80 m<sup>2</sup> de sótano. Amplia fachada. Tel. 43 54 61.



**tve1**

**Antena 3 Televisión**

conspiran contra el César. Pero pronto desenmascarará al responsable: el propio hombre de confianza de César.

04.45.- CINE DE MADRUGADA: "El incendio de Roma" (1989-76'). Dirección: Guido Malatesta. Intérpretes: Lang Jeffries, Cristina Gajoni, Moira Orfei

**CANAL+**

**TELE 5**

**TELEMADRID**

PEQUEÑA PANTALLA

## COMIENZAN LAS CUATRO GRANDES PRUEBAS DEL ATLETISMO

El verano es el momento culminante de la temporada atlética, que comienza en primavera, especialmente en pistas al aire libre, que se inicia con la tradicional Golden Four —las cuatro grandes pruebas europeas— y que este año culminará con los Campeonatos del mundo de atletismo, que se celebrarán en agosto en Gotemburgo (Suecia). Hoy viernes, Canal+ emitirá, a partir de las 19,30 horas, desde el estadio Bislett de Oslo, la primera de las cuatro pruebas de la "Golden Four", que por segundo año consecutivo emite este canal, en codificado. Zurich, Bruselas y Berlín serán el escenario de las tres restantes reuniones atléticas, que congregarán durante los meses de julio y agosto a los mejores atletas del mundo en las pruebas de 100 y 400 metros lisos, longitud o pértiga, por citar las más espectaculares. Cada una de estas cuatro reuniones de la "Golden Four" tiene

un marcado carácter en cuanto a las pruebas que aco- gen. Oslo es el santuario del fondo y el mediofondo, mientras que Zurich, Bruselas y Berlín son el escenario preferido por los velocistas. El estadio de Bislett de Oslo tiene la pista idónea para las pruebas de fondo y mediofondo. La capital noruega fue durante los años 80 el escenario de las míticas carreras de Coe, Ovett, Cram y Auita. En la cita de este año, Oslo se convertirá en el mejor banco de pruebas para las grandes estrellas internacionales que próximamente se enfrentarán, ya en competición oficial, en el Mundial de Gotemburgo, a partir del 4 del próximo mes de agosto. Los periodistas especializados en esta modalidad deportiva, José Luis López y Juan Mora, serán los encargados de comentar el desarrollo de las cuatro pruebas de la "Golden Four", para los espectadores de Canal+.

## EL MISTERIO DE LAS ESPECIES ASESINAS

El cine fantástico, considerado de serie B, ha dado curiosas e interesantes producciones de modesto presupuesto, donde la falta de medios se ha sabido suplir con imaginación y buen hacer. Hoy, perdida en la programación de madrugada, a las 3 de la mañana, La 2 emite una curiosa intriga de ciencia ficción, "Especies asesinas", dirigida en 1982 por el interesante Alan Rudolph —autor de la refrescante "Eligeme"— y protagonizada por Robert

Urich. La película se inicia cuando los ganaderos de una pequeña localidad norteamericana descubren que alguien está aniquilando sistemáticamente su ganado, lo que les produce graves pérdidas económicas. El sheriff de la localidad y un investigador privado comenzarán a buscar el origen de estas misteriosas muertes, hasta que sus pesquisas les llevan a descubrir que en las cercanías del pueblo se están realizando experimentos secretos.

## UN NEOZELANDES EN EL POLO NORTE

El programa "Grandes documentales", de La 2, nos ofrece hoy un refrescante reportaje sobre el viaje de un neozelandés al Polo Norte, lo que nos permitirá, durante 55 minutos, olvidarnos de la terrible canícula que nos asola. Este neozelandés, a bordo del barco holandés "Waterpro-

of", se dirige a las proximidades del Polo Norte. En su viaje visitará Islandia, se encontrará con el naturalista David Bellamy para acompañarle a la isla de Jan Mayen y lo concluirá en Spitzbergen, mostrándonos la fauna y la flora de estas gélidas regiones.

**Televisión Segovia**

14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA  
14.30.- NOTICIAS DE LA TARDE  
15.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD

15.30.- NOTICIAS DE LA TARDE  
15.45.- ENCUENTROS  
17.45.- CINE DE TARDE  
19.00.- NOTICIAS DE LA TARDE  
19.30.- DIBUJOS ANIMADOS  
20.00.- REPORTAJE DE ACTUALIDAD  
20.30.- NOTICIAS DE LA NOCHE  
21.30.- CINE DE NOCHE  
23.00.- NOTICIAS DE LA NOCHE

## CARTELERA

### MULTICINES MIRO

#### SALA 1

8 tarde:  
"El libro de la selva"  
11 noche:  
"Una insólita aventura"

#### SALA 3

8 tarde y 11 noche:  
"DOUBLE DRAGON"

CINE DE VERANO  
Terraza Los Zuloaga

#### SALA 2

CONTINUA EN TERCERA SEMANA  
8 tarde y 11 noche:  
"CASPER"

#### SALA ZULOAGA

8 tarde y 11 noche:  
"POWER RANGERS"

10,45 noche:  
"RAPIDA Y MORTAL"

### ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

07.20.- LOS CHICOS DE LA BAHIA  
07.45.- ESTAMOS DE VACACIONES  
10.00.- CLUB DISNEY VERANO  
11.00.- LA FAMILIA TORKELSON  
11.25.- EL INCREIBLE HULK  
12.15.- NOTICIAS  
12.20.- PASA LA VIDA  
13.55.- NOTICIAS  
14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
14.30.- BLOSSOM  
15.00.- TELEDIARIO 1  
15.40.- TOUR DE FRANCIA: 18ª etapa: Montpont-Limoges  
17.15.- AGUJETAS DE COLOR DE ROSA  
18.25.- NOTICIAS  
18.30.- AQUÍ JUGAMOS TODOS  
19.00.- CURRO JIMENEZ  
20.00.- NOTICIAS  
20.05.- LOS ROMPECORAZONES  
21.00.- TELEDIARIO 2  
21.32.- EL TIEMPO  
21.35.- LOIS Y CLARK: LAS NUEVAS AVENTURAS DE SUPERMAN  
22.30.- LLEVATELO CALENTITO  
24.00.- ESTO ES ESPECTACULO  
01.30.- TELEDIARIO 3  
01.40.- CINE DE VERANO: "Promoción canapé" (1990). Dirección: Didier Kaminka. Intérpretes: Grace de Capitani, Thierry Lhermitte. Dos jóvenes amigos abandonan su pueblo camino de París.  
03.20.- TELEDIARIO 4  
03.50.- DESPEDIDA Y CIERRE

**tve2**

07.00.- LA 2. NOTICIAS  
09.10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1  
10.00.- OTROS PUEBLOS  
11.00.- VACACIONES DE CINE: "El tesoro de Tarzán" 0 Una expedición científica pretende localizar a cierta tribu cuyas características de vida y cultura son aún desconocidas.  
12.30.- CARMEN SANDIEGO  
13.00.- PINNIC  
15.00.- TOUR DE FRANCIA: 18ª etapa: Montpont-Limoges.  
15.30.- GRANDES DOCUMENTALES  
16.30.- BELLEZA SALVAJE  
17.00.- CINE DE BARRIO: "Cuando tú no estás" (1966 - 89'06"). Dirección: Mario Camus Intérpretes: Raphael, María José Alfonso.  
19.00.- ZONA FRANCA  
20.00.- JUGUEMOS AL TRIVIAL  
20.30.- NORTHWOOD  
21.00.- LINGO  
21.30.- INFORMATIVO TERRITORIAL  
21.40.- LA 2. NOTICIAS  
22.00.- ALUCINE: "Viernes 13" En 1958, el albergue juvenil de Crystal Lake registra un hecho sangriento: dos de sus residentes aparecen asesinados.  
24.00.- LA LEY DE LOS ANGELES  
01.00.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO: "La bella mentirosa" (1991). Dirección: Jacques Rivette. Intérpretes: Michel Piccoli, Jane Birkin. El famoso pintor ha elegido a Marianne como modelo para su próximo cuadro: "La bella mentirosa". Versión original con subtítulos  
03.10.- CINE CLUB. SESION DE REPERTORIO (II): "Especies asesinas" (1982). Dirección: Alan Rudolph. Intérpretes: Robert Urich, Jobeth Williams. Versión original con subtítulos

07.00.- TELE-N  
07.30.- LA LLAMADA DEL OESTE  
08.00.- CLUB MEGATRIX  
10.30.- UN ROBOT EN CASA  
11.00.- LA TRIBU DE LOS BRADY  
11.30.- PUNKY BREWSTER  
12.00.- BATMAN  
12.30.- LOS PRIMEROS DE LA CLASE  
13.00.- BONANZA  
14.00.- ALF  
14.30.- PRIMOS LEJANOS  
15.00.- NOTICIAS  
15.35.- TELECINE: "La madre de la novia"  
17.35.- EL EQUIPO A  
18.15.- SOMOS DIEZ  
19.00.- CALIFORNIA DREAMS  
19.30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA  
20.30.- A TODA PAGINA  
21.00.- NOTICIAS  
21.35.- CINE: "Tres pequeños ninjas"  
22.30.- TA TOCAO  
00.50.- NOTICIAS  
01.20.- CINE DE MADRUGADA: "Así como es"  
03.30.- TELEVENTA  
04.45.- CINE DE MADRUGADA: "Sexo sangriento"

05.45.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA (R)  
07.00.- LAS NOTICIAS. TITULARES  
08.00.- BATMAN  
08.25.- ALEGRE JUVENTUD  
08.50.- BESAME LICIA  
09.15.- SONIC  
09.40.- LAS AVENTURAS DE SILVIA  
10.10.- LA CRIATURA DEL PANTANO  
10.35.- HE MAN  
11.00.- MATINAL DE CINE: "El tigre vive todavía"  
12.50.- LAS NOTICIAS  
12.55.- COBRA  
13.50.- VEREDICTO  
14.30.- LAS NOTICIAS  
15.00.- TARZAN  
15.30.- LOS FORRESTER  
16.20.- RETORNO A EDEN  
17.10.- MCGIVER  
18.00.- SUPER BOY  
18.30.- LUPIN  
19.00.- LAS NOTICIAS. AVANCE  
19.05.- LA RULETA DE LA FORTUNA  
19.30.- SU MEDIA NARANJA  
20.30.- LAS NOTICIAS  
21.15.- TELEUPON  
21.25.- KARAOKE  
22.00.- CINE CINCO ESTRELLAS: "Air America" Dos pilotos de Air America, la línea aérea de la CIA durante la guerra del Vietnam, están hastiados de su trabajo y empiezan a tomárselo a broma, incluso en las operaciones más peligrosas en las que sus vidas están al borde y en constante estado de riesgo.  
00.10 ENTRE HOY Y MAÑANA  
00.40.- CINE: "Respuesta sexual" Robinson dirige un programa de radio dedicado a los problemas de pareja que se ha convertido en todo un éxito. Pero su matrimonio, al contrario de lo que todos piensan, no marcha bien.  
02.05.- SEÑOR PRESIDENTE  
02.35.- NOVEDADES INCREIBLES  
03.00.- CINE: "La destrucción de Herculano" (1961 - 103'). Dirección: Gianfranco Perolini. Intérpretes: Susan Paget, Brad Harris, Mara Lane. El general romano Marco Tiberio sospecha de un grupo de patricios, pues cree que



# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LA REINA AYUDA A SARAJEVO

La Reina Sofía ha ingresado un millón de pesetas en la cuenta abierta por el Ayuntamiento de Madrid para la campaña "Ayuda a Sarajevo", que ya lleva recogidos 75.000 kilos de alimentos no perecederos, según el alcalde de Madrid, José M<sup>a</sup> Álvarez del Manzano. Tras visitar las dependencias de los almacenes de la Villa, donde se recoge y embala la comida, Álvarez del Manzano destacó el gesto de la Reina y "la sensibilidad de la Familia Real, que como siempre se ha puesto al mismo nivel de los madrileños" para ayudar a paliar la situación dramática que viven los habitantes de esta ciudad de la antigua Yugoslavia. El alcalde calificó de "emocionante" la respuesta de los ciudadanos a la campaña iniciada por el Ayuntamiento y señaló que ha recibido peticiones de otras provincias para sumarse a ella e, incluso, para cuidar niños bosnios. Álvarez del Manzano indicó que el lunes 24 saldrá el primer transporte de 40.000 kilos de alimentos en dos camiones de gran tonelaje ofrecidos por la empresa Seur, en una ruta que pasará por la localidad de Ancona (Italia), desde donde se llegará a Split y más tarde a Ploee; posiblemente aquí se solicite la ayuda de las tropas internacionales para llegar a Sarajevo.

### MISCELANEA

Su esfera principal sufrió el impacto de un obús en la Guerra Civil

## Denuncian el estado deplorable del reloj de la Puerta del Sol

El acondicionamiento y accesos del reloj de la Puerta del Sol, de Madrid, el más famoso de España, "se encuentran en un estado deplorable", denuncia Roberto Moreno García, historiador de la ciencia y la tecnología, en un libro que acaba de publicar.

Madrid (Efe).— Este investigador apela a las "autoridades municipales y de la comunidad autónoma a que realicen un esfuerzo en acondicionar el reloj que, tal vez, posee mayor simbolismo de España", dentro del libro que dedica a la figura del constructor de esta máquina, José Rodríguez de Losada (1797-1870). Moreno señala como ejemplo de "dejadez histórica" el hecho de que la esfera principal del reloj, que da a la Puerta del Sol, "sufrió el impacto de un obús en la Guerra Civil, y se colocó en su lugar un cristal pintado a brochazos de blanco, cuando lo correcto habría sido sustituirla por la esfera posterior, que da al patio del edificio y que no es tan visible", situación que hoy persiste.

Pese a esta circunstancia, la máquina del reloj, cuyo péndulo posee una longitud de tres metros, "se encuentra en buen estado de conservación".

José Rodríguez de Losada donó y construyó el mencionado reloj de torre hacia el año 1865, para que fuese colocado en la Casa de Correos de la madrileña Puerta del Sol, y hoy preside la sede de la Presidencia de la comunidad autónoma de Madrid, y



Vista parcial de la Puerta del Sol de Madrid.

A.S.

anuncia con sus doce campanadas el comienzo de cada año. Rodríguez también fue relojero de la reina Isabel II, y construyó, entre otras piezas, el reloj de la catedral de Málaga —cuya tecnología compara Moreno con el Big-Ben londinense—, el del Ayuntamiento de Sevilla; los cronómetros de marina usados por la Armada española en el siglo XIX, y relojes de bolsillo, cabecera y sobremesa, todos ellos de gran belleza.

Fabricó más de 6.000 relojes

en su vida, pero durante mucho tiempo ha sido considerado únicamente un comerciante de relojería, siendo las investigaciones de Moreno las que le descubren como gran constructor de estos objetos. Moreno rescata en "José Rodríguez de Losada: vida y obra", a "una figura importante del Romanticismo español, un maestro relojero que se vio obligado a exiliarse a Londres a mediados del siglo XIX, perseguido por el absolutismo de Fernando VII".

### UMOR SIN ACHE

## Parangón

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

TURISTA.— Esta Catedral no tiene parangón.

SEGOVIANO 1.— ¿Cómo dice?

TURISTA.— Digo que la Catedral de ustedes no tiene parangón.

SEGOVIANO 1.— ¡Imposible! Sepa usted, señor mío, que nuestra Catedral, la dama de las catedrales, tiene de todo: arquivoltas, girolas, pechinas, contrafuertes, nervaduras, bovedillas, ojivas, metopas, triglifos, y hasta sacristán.

TURISTA.— Pues insisto en que no tiene parangón y no tiene parangón. Lo dice un libro que tengo aquí: vea.

SEGOVIANO 1.— ¡Me deja usted de una pieza! (preguntando a otro segoviano) oiga, usted, ¿sabe por qué nuestra Catedral, la dama de las catedrales, no tiene parangón?

SEGOVIANO 2.— ¡Ahora me desayuno! Yo creía que tenía parangones por doquier...

TURISTA.— Me parece que ustedes mucho presumir, pero luego no saben ni pum de parangones, ni pechinas ni arquivoltas.

SEGOVIANO 1 (picaresco).— ¡Sí que sabemos! ¡Sabemos que la hizo Gil de Ontañón, entre otros! ¿No te digo lo que hay?

TURISTA (despectivo).— ¡Bah! ¡Paparruchas! Como no saben ustedes nada, me voy ahora mismo a Avila, que allí sí que saben muy bien si su Catedral tiene o no tiene parangón... ¡Y no digamos de su muralla incomparable y señera!

SEGOVIANO 1 (preocupado).— Creo que debemos preguntarle a un guardia. Al fin y al cabo es la autoridad (preguntando a un guardia

municipal que casualmente pasa por allí), oiga usted, señor agente, ¿sabe usted si la Catedral que tenemos en la Plaza Mayor tiene parangón? Es que nos lo pregunta un turista europeo.

GUARDIA.— Nosotros no sabemos nada; nosotros estamos aquí sólo para poner multas y sanseacabó. Lo dice la ordenanza municipal.

SEGOVIANO 2.— Pues vaya brete! ¿Y si miramos en la Guía Michelin?

SEGOVIANO 1.— ... O en el Calendario Zaragozano...

TURISTA.— Me parece que esta ciudad es la leche.

GUARDIA.— Pues ahora mismo le voy a poner a usted una multa, hombre.

TURISTA.— ¿Por qué? Si no estoy en bordillo...

GUARDIA.— Pues por ponerse bordillo. (Le pone la multa).



PROCESIONES EN EL CASCO ANTIGUO.— La limpieza de contenedores que realizan los encargados del aseo urbano son agradecidos por todos los segovianos, pero quienes acuden puntuales a algún lugar se desesperan ante las colas que ocasiona la limpieza de los recipientes de la basura, a horas aún de fuerte tránsito.— (F. Peñalosa).